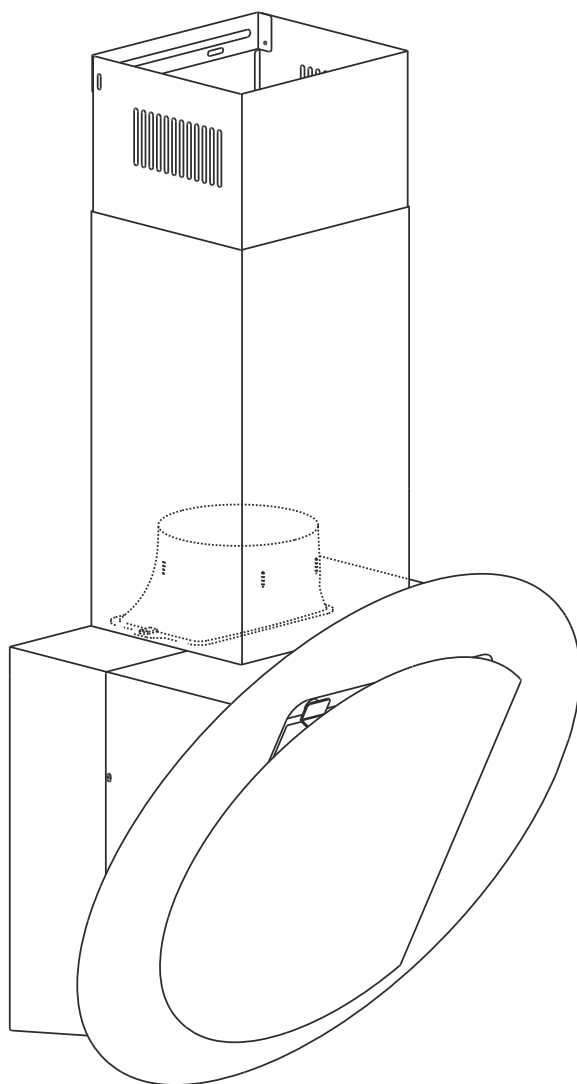




COOKE<sup>TM</sup>  
&LEWIS



**CLRGB60 3663602842668**

V10517



=



+



**EN** IMPORTANT - Please read carefully the separate safety guide before use.

**FR** IMPORTANT - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

**PL** WAŻNE - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

**DE** WICHTIG - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

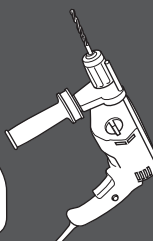
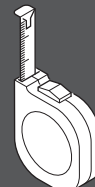
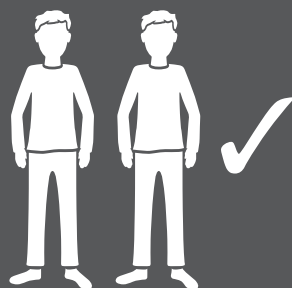
**RUS** ВАЖНО - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

**RO** IMPORTANT - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

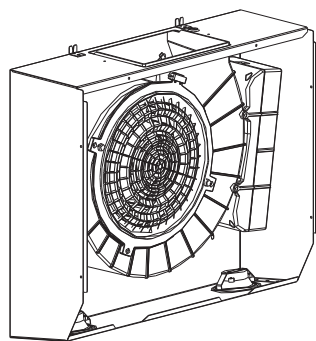
**ES** IMPORTANTE - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

**PT** IMPORTANTE - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

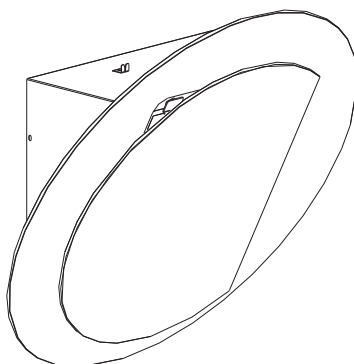
**TR** ÖNEMLİ - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



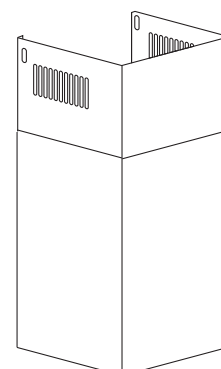
6mm



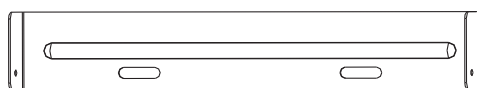
[01] x1



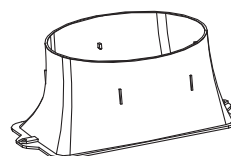
[02] x1



[03] x1



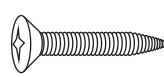
[04] x1



[05] x1



[06] x4  
(4 x 30mm)



[07] x2  
(4 x 40mm)

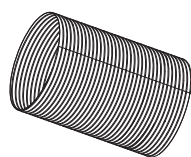


[08] x8  
(4 x 8mm)

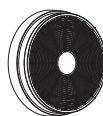


[09] x6

EN Not included  
FR Non inclus  
PL Nie dołączono  
DE Nicht inbegriffen  
RUS Не прилагается  
RO Nu este inclus  
ES No incluido  
PT Não incluída  
TR Dahil değildir



VENT PACK (Ø150mm)  
3663602843153



CARBFILT24

Available via the customer order helpline -  
see the end of Care & maintenance for details.



EN Preparation  
DE Vorbereitung  
ES Preparación  
FR Préparation  
RUS Подготовка  
PT Preparação  
PL Przygotowanie  
RO Pregătire  
TR Hazırlık

2



EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación  
FR Installation  
RUS Установка  
PT Instalação  
PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj

4



EN Use  
RO Utilizare  
FR Utilisation  
ES Uso  
PL Użytkowanie  
PT Utilização  
DE Benutzung  
TR Kullanım  
RUS Использование

EN	28	RO	38
FR	30	ES	40
PL	32	PT	42
DE	34	TR	44
RUS	36		



EN Care & maintenance  
PL Pielęgnacja i konserwacja  
RUS Уход и обслуживание  
ES Cuidados y Mantenimiento  
TR Bakım ve Onarım  
FR Entretien et maintenance  
DE Pflege und Wartung  
RO Îngrijire și întreținere  
PT Cuidados e manutenção

EN	29	RO	39
FR	31	ES	41
PL	33	PT	43
DE	35	TR	45
RUS	37		



EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación

FR Installation  
RUS Установка  
PT Instalação

PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj

EN This appliance must be installed correctly by a qualified person, strictly following the manufacturer's instructions.

**Warning:** Danger of electric shock! The power supply must be cut off before the appliance is installed completely.

Only a qualified person in compliance with the instructions provided can install the appliance. The manufacturer declines all responsibility for improper installation, which may harm persons and animals and cause damage.

Check the package and make sure you have all of the parts listed.

Decide on the appropriate location for your product.

This product contains glass, please take care fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product.

**Important:** If the room contains a fuel burning appliance, such as a gas, or oil fired, central heating boiler, which is not of the 'Balanced Flue' type, you should make sure that there is adequate air inlet into the room at all times so that fumes from the boiler are not drawn back into the room by the Cooker Hood.

The specifications plate is available on this appliance. This plate displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.

If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, make sure you also pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

FR L'installation de cet appareil ne doit être confiée qu'à une personne qualifiée, en suivant rigoureusement les instructions du fabricant.

**Avertissement :** Danger de choc électrique ! L'alimentation électrique doit être coupée avant que l'appareil ne soit complètement installé.

L'installation de l'appareil ne doit être confiée qu'à une personne qualifiée observant les instructions fournies. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte susceptible de blesser des personnes et des animaux et de provoquer des dommages.

Vérifier l'emballage et s'assurer qu'il contient toutes les pièces répertoriées.

Déterminer l'emplacement approprié pour le produit.

Comme ce produit contient du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit.

**Important :** Si la pièce renferme un appareil à combustion, tel qu'une chaudière de chauffage central à gaz ou au fioul qui n'est pas du type « Insert étanche », il est nécessaire de veiller à ce la pièce soit équipée en permanence d'une admission d'air adéquate afin que les vapeurs de la chaudière ne soient pas renvoyées dans la pièce par la hotte aspirante.

La plaque signalétique est disponible sur cet appareil. Cette plaque affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.

Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez, ou si vous le laissez lors de votre déménagement, assurez-vous de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.



● **Niniejsze urządzenie musi zostać prawidłowo zamontowane przez wykwalifikowaną osobę, ściśle przestrzegającą instrukcji producenta.**

**Ostrzeżenie:** Ryzyko porażenia prądem! Zasilanie musi być odcięte do momentu zakończenia montażu urządzenia.

Urządzenie może zamontować wyłącznie wykwalifikowana osoba, postępując zgodnie z dostarczoną instrukcją. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż, który może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt oraz uszkodzenia mienia.

Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że zawiera części wymienione w specyfikacji.

Należy wybrać odpowiednie miejsce montażu produktu.

Ten produkt zawiera szkło; zachować ostrożność podczas montażu lub obsługi, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.

**Ważne:** Jeśli w pomieszczeniu znajduje się urządzenie spalające paliwo, na przykład gaz, lub kocioł centralnego ogrzewania wyposażony w zamkniętą komorę spalania, należy upewnić się, że w pomieszczeniu jest stale zapewniony odpowiedni przepływ powietrza, aby spaliny z kotła nie były wtłaczane z powrotem do pomieszczenia przez okap.

Na tym urządzeniu znajduje się tabliczka znamionowa. Tabliczka zawiera wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych.

W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki należy oddać tabliczkę lub pozostawić ją na swoim miejscu. Należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

● **Dieses Gerät ist korrekt und durch eine entsprechend qualifizierte Person unter Beachtung der Herstelleranweisungen zu installieren.**

**Warnung:** Stromschlaggefahr! Vor der vollständigen Installation des Geräts muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch eine entsprechend qualifizierte Person und unter Beachtung der Anweisungen erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Installation, die zu Verletzungen von Menschen und Tieren führen und Schäden verursachen kann.

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile in der Packung vorhanden sind.

Wählen Sie einen geeigneten Einsatzort für Ihr Produkt.

Dieses Produkt enthält Glas. Gehen Sie beim Montieren und Handhaben umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

**Wichtig:** Befindet sich im Raum eine Vorrichtung zum Verbrennen von Brennstoff, beispielsweise eine Gas- oder Ölzentralheizung, die über keinen „Ausgleichsabzug“ verfügt, müssen Sie sicherstellen, dass der Raum permanent mit ausreichend Frischluft versorgt wird, sodass keine Brandgase der Heizung von der Dunstabzugshaube in den Raum zurückgesaugt werden.

Das Gerät verfügt über ein Typenschild. Auf diesem Schild befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen.

Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.

● **Установка прибора должна производиться квалифицированным специалистом со строгим соблюдением инструкций производителя.**

**Предупреждение.** Риск поражения электрическим током! Не подключайте прибор к источнику питания до полного завершения установки.

Установка может производиться только квалифицированным специалистом в соответствии с приведенными инструкциями. Производитель снимает с себя всю ответственность за неправильную установку, которая может повлечь за собой ущерб и нанести вред людям и животным.

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех указанных деталей.

Выберите подходящее место для установки прибора.

Прибор содержит элементы из стекла, поэтому во избежание травм и повреждения самого прибора соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации.

**Важно.** Если в помещении установлен отопительный прибор без уравновешенной тяги, например газовый или жидкотопливный котел центрального отопления, убедитесь, что в помещение всегда поступает достаточно воздуха, чтобы кухонная вытяжка не затягивала обратно дымовые газы.

На приборе присутствует табличка с техническими характеристиками. Она содержит всю информацию, необходимую для заказа запасных деталей.

Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с необходимой информацией и правилами безопасности.

**RO** Acest aparat trebuie instalat corespunzător de o persoană calificată, urmând cu strictețe instrucțiunile producătorului.

**Avertisment:** Pericol de electrocutare! Alimentarea cu energie trebuie oprită înainte de finalizarea instalării aparatului.

Numai o persoană calificată în conformitate cu instrucțiunile furnizate poate instala aparatul. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru instalarea necorespunzătoare, care poate răni persoane și animale și care poate cauza pagube.

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele specificate.

Decideți asupra unei locații adecvate pentru poziționarea produsului.

Acest produs conține sticlă, aveți grijă la montare sau la manipulare, pentru a preveni vătămrile corporale sau deteriorarea produsului.

**Important:** Dacă în încăpere se află un aparat pentru arderea combustibilului, precum un cazan de încălzire pe gaz sau alimentat cu ulei sau pentru încălzire centrală, care nu este de tip „Tiraj forțat”, ar trebui să vă asigurați că există un aport adecvat de aer în încăpere în orice moment, astfel încât vaporii de la cazan să nu fie reținuți în încăpere de Hota aparatului de gătit.

Plăcuța cu specificații este disponibilă pe aparat. Pe plăcuță sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.

Dacă vindeți aparatul, îl donați sau îl abandonați când vă mutați, asigurați-vă că predați și acest manual împreună cu produsul, pentru ca noul proprietar să se familiarizeze cu aparatul și cu avertismentele de siguranță.

**ES** Este aparato debe ser instalado correctamente por una persona cualificada siguiendo estrictamente las instrucciones del fabricante.

**Advertencia:** ¡Peligro de descarga eléctrica! La corriente eléctrica debe permanecer cortada hasta que el dispositivo esté completamente instalado.

Solo debe instalar el aparato una persona cualificada que debe, además, seguir las instrucciones suministradas. El fabricante declina cualquier responsabilidad por una instalación incorrecta, que puede causar lesiones a personas y animales, y provocar daños.

Compruebe el paquete y asegúrese de tener todas las piezas de la lista.

Decida cuál es la ubicación adecuada para el producto.

Este producto contiene vidrio. Tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.

**Importante:** Si la habitación tiene un aparato que utiliza combustible, como por ejemplo una caldera de calefacción central a gas o petróleo que no sea de «Estanca», debe asegurarse de que ingrese suficiente aire en la habitación en todo momento para que los humos de la caldera no sean atraídos de nuevo a la habitación por la campana de cocina.

Este aparato cuenta con una placa de especificaciones. La placa muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.

Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar también este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.

**PT** Este aparelho tem de ser instalado corretamente, por uma pessoa qualificada, seguindo rigorosamente as instruções do fabricante.

**Aviso:** Perigo de choque elétrico! A alimentação tem de ser cortada antes de o aparelho ser completamente instalado.

O aparelho só pode ser instalado por uma pessoa qualificada, em conformidade com o manual de instruções fornecido. O fabricante recusa qualquer responsabilidade por uma instalação incorreta que possa prejudicar pessoas e animais e causar danos.

Verifique a embalagem e certifique-se de que dispõe de todas as peças indicadas.

Escolha o local adequado para o produto.

Este produto contém vidro, pelo que deve ter cuidado durante a instalação ou manuseamento para evitar lesões pessoais ou danos no produto.

**Importante:** Se existir na divisão um aparelho que consuma combustível, como, por exemplo, uma caldeira de aquecimento central a gás ou a óleo de combustível, que não seja do tipo «estanque», deve certificar-se de que existe sempre uma entrada de ar adequada na divisão para que os vapores da caldeira não regressem à divisão pelo Exaustor.

A placa de especificações está disponível neste aparelho. Esta placa apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.

Se vender o aparelho, o oferecer ou deixar instalado quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário se possa familiarizar com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.

**TR** Bu cihaz üreticinin talimatlarına tamamen uyularak uzman bir kişi tarafından doğru şekilde monte edilmelidir.

**Uyarı:** Elektrik çarpabilir! Cihaz tamamen monte edilene kadar güç kaynağı kapalı olmalıdır.

Yalnızca uzman bir kişi, belirtilen talimatlara uygun olarak cihazı monte edebilir. Üretici, insanlara ve hayvanlara zarar verebilecek ve hasara neden olabilecek hatalı montaj konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olun.

Ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin.

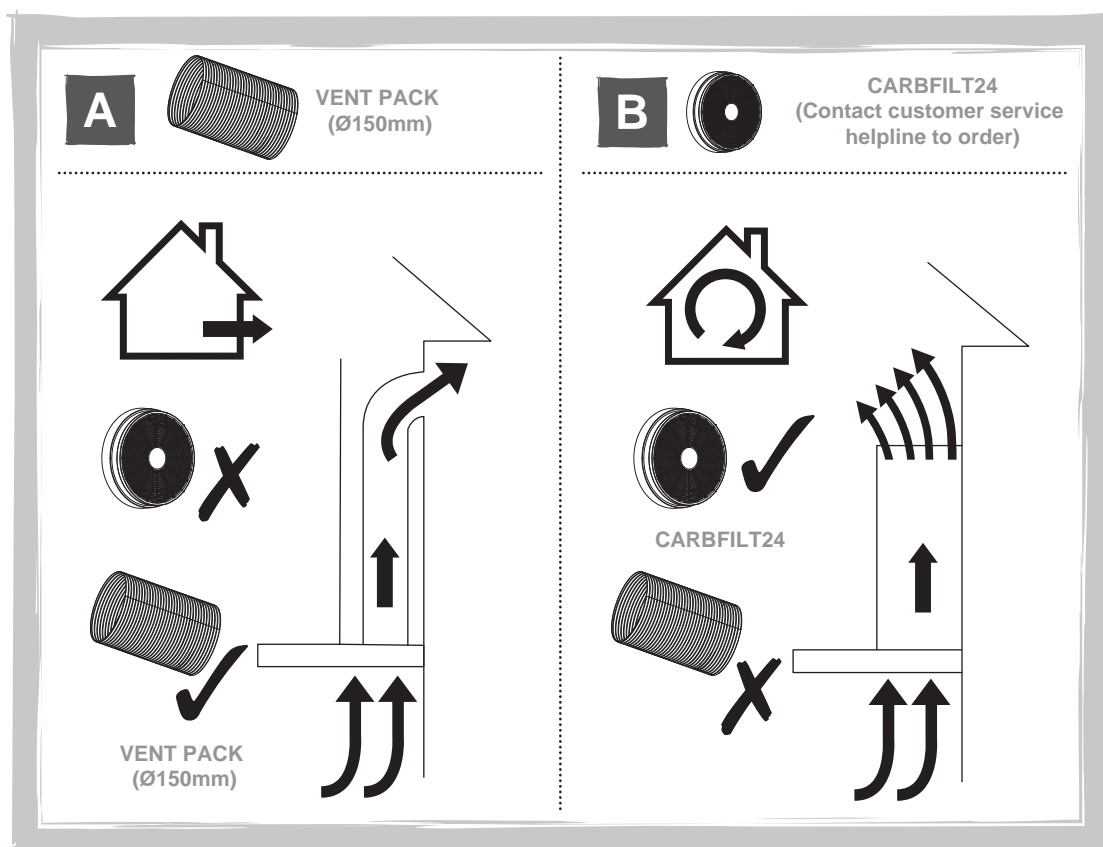
Ürün cam içermektedir; fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin.

**Önemli:** Odada, “Dengeli Egzoz” türü olmayan, gaz veya yakıt yakan kazan, kombi gibi yakıt yakan araçlar bulunuyorsa kazandan/kombiden çıkan dumanların Davlumbazdan odanın içine geri girmemesi için her zaman odaya yeterli hava girişi sağlandığından emin olmalısınız.

Bu cihaz üzerinde özellik plakası mevcuttur. Bu plakada, yedek parça siparişı vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır.

Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine verirsiniz veya orada bırakırsanız, yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.

.....



**EN** Choose a type of installation: Ducted option **A** (extraction to the outside) or Recirculation option **B** (no extraction to the outside). This appliance is for installation to a wall only.

Beware of sharp metal edges during installation, wear protective gloves when handling the product.

**FR** Choisir un type d'installation : Option avec conduit **A** (extraction vers l'extérieur) ou option de recirculation **B** (pas d'extraction vers l'extérieur). Cet appareil est prévu pour une installation murale uniquement.

Attention aux bords métalliques affilés au cours de l'installation, porter des gants de protection pour manipuler le produit.

**PL** Wybierz wariant instalacji: Wariant z odprowadzaniem **A** (odprowadzanie na zewnątrz) lub wariant z recyrkulacją **B** (bez odprowadzania na zewnątrz). To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianie.

Uwaga na ostre metalowe krawędzie podczas instalacji. W trakcie obsługi używać rękawic ochronnych.

**DE** Wählen Sie eine Installationsart: Option **A** mit Rohr (Absaugung nach außen) oder Option **B** Umwälzung (keine Absaugung nach außen). Dieses Gerät ist nur für die Wandmontage geeignet.

Achten Sie bei der Installation auf scharfe Metallkanten, und tragen Sie bei der Handhabung des Produkts Schutzhandschuhe.

**RUS** Выберите тип установки: вариант **A** с воздуховодом (с отведением воздуха наружу) или вариант **B** с рециркуляцией (без отведения воздуха наружу). Данный прибор предназначен только для настенной установки.

При установке прибора используйте защитные перчатки и остерегайтесь острых металлических краев.

● **RO** Alegeți un tip de instalare: Opțiunea cu conductă **A** (extragere în exterior) sau Opțiune de recirculare **B** (fără extragere în exterior). Acest aparat este destinat numai instalării pe perete.

Aveți grijă la marginile metalice ascuțite în timpul instalării, purtați mănuși de protecție la manipularea produsului.

● **ES** Elija un tipo de instalación: Opción con conducto **A** (extracción hacia el exterior) u opción con recirculación **B** (sin extracción hacia el exterior). Este aparato está exclusivamente diseñado para la instalación mural.

Tenga cuidado con los bordes metálicos afilados durante la instalación ; use guantes de protección al manipular el producto.

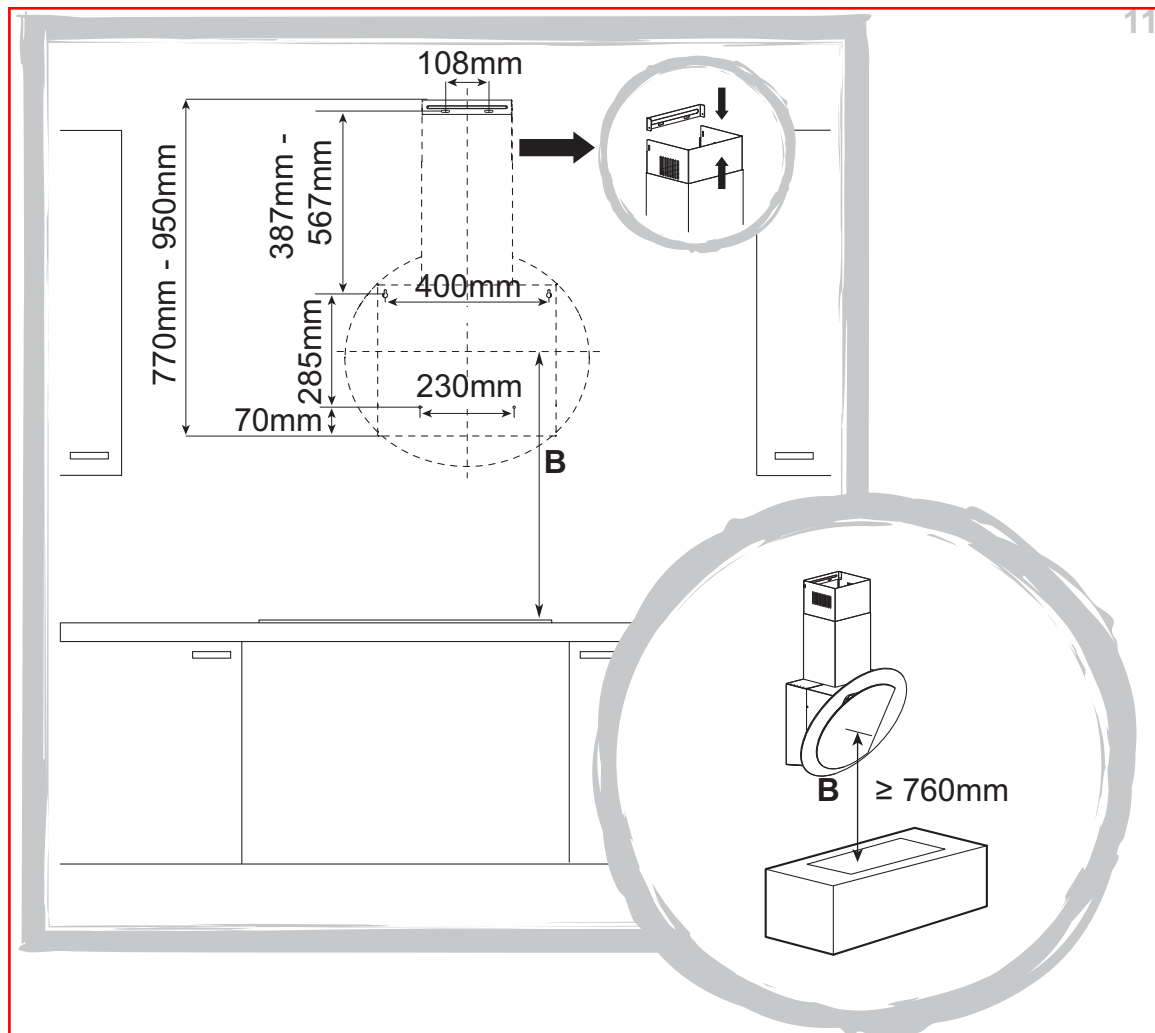
● **PT** Escolha um tipo de instalação: Opção entubada **A** (extração para o exterior) ou opção de Recirculação **B** (sem extração para o exterior). Este aparelho destina-se exclusivamente a ser instalado numa parede.

Tenha cuidado com as extremidades metálicas afiadas durante a instalação; use luvas de proteção quando utilizar o produto.

● **TR** Bir montaj türü seçin: Kanallı seçenek **A** (dışarı tahliye) veya Devridaim seçeneği **B** (dışarı tahliye yok). Bu ürün sadece duvara monte etmek içindir.

Kurulum sırasında keskin metal kenarlara dikkat edin, ürünü tutarken koruyucu eldiven kullanın.

.....



ⓘ **Warning:** Caution! Before drilling it is extremely important to check the wall for hidden pipes, electrical cables, etc, using an appropriate detection device.

For safety reasons, use only the same size fixing and screws which are recommended in this instruction manual. Failure to install the appliance in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

ⓘ **Avertissement :** Attention ! Avant de percer, il est extrêmement important de vérifier que le mur ne cache pas des tuyaux, des câbles électriques, etc. en utilisant un dispositif de détection approprié.

Pour des raisons de sécurité, utiliser les mêmes fixations et vis qui sont recommandées dans ce manuel d'instructions. Le fait de ne pas installer l'appareil conformément aux instructions représente des risques électriques.

ⓘ **Ostrzeżenie:** Uwaga! Przed rozpoczęciem wiercenia należy bezwzględnie sprawdzić, czy w ścianie nie znajdują się ukryte rury, przewody elektryczne itp. przy użyciu odpowiedniego sprzętu.

Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie mocowań i śrub w rozmiarach podanych w niniejszej instrukcji. Zamontowanie urządzenia w sposób inny niż podany w instrukcji może doprowadzić do zagrożenia porażeniem elektrycznym.

ⓘ **Warnung:** Achtung! Vor dem Bohren muss die Wand mithilfe geeigneter Vorrichtungen unbedingt auf in der Wand verlaufende Rohre, Elektrokabel usw. geprüft werden.

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Befestigungselemente und Schrauben der in diesem Handbuch empfohlenen Größe. Wenn das Gerät nicht gemäß diesen Anweisungen installiert wird, bestehen elektrische Risiken.



Ⓡ **Предупреждение.** Внимание! Перед сверлением обязательно проверьте стену на наличие скрытых труб, электрических кабелей и т. д., используя для этого подходящий детектор.

С целью обеспечения безопасности используйте крепежные детали и винты только такого размера, который рекомендован в данном руководстве. Игнорирование рекомендаций данного руководства может привести к поражению электрическим током.

Ⓡ **Avertisment:** Atenție! Înainte de executarea orificiilor, este extrem de important să verificați peretele, pentru a identifica potențiale conducte ascunse, cabluri electrice etc, cu ajutorul unui dispozitiv de detectare corespunzător.

Din motive de siguranță, utilizați numai elemente de fixare și șuruburi de aceeași dimensiune ca cele recomandate în prezentul manual de instrucțiuni. Neinstalarea aparatului în conformitate cu aceste instrucțiuni poate avea drept rezultat pericole de natură electrică.

Ⓡ **Advertencia:** ¡Precaución! Antes de perforar, es sumamente importante verificar si el muro tiene caños, cables eléctricos ocultos, etc. con un dispositivo de detección adecuado.

Por razones de seguridad, use los accesorios y tornillos del mismo tamaño que recomienda este manual de instrucciones. Si no se instala el aparato siguiendo estas instrucciones, pueden surgir riesgos eléctricos.

Ⓡ **Aviso:** Cuidado! Antes de perfurar, é extremamente importante utilizar um dispositivo de detecção adequado para verificar se existem tubos, cabos elétricos, entre outros, escondidos na parede.

Por motivos de segurança, utilize apenas fixações e parafusos com a mesma dimensão recomendada neste manual de instruções. A instalação do dispositivo não respeitando estas instruções poderá resultar em perigos elétricos.

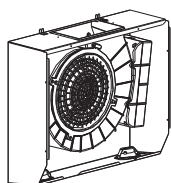
Ⓡ **Uyarı:** Dikkat! Delmeden önce uygun bir tespit cihazıyla duvarı gizli borular, elektrik kabloları vb. bakımından kontrol etmek son derece önemlidir.

Güvenlik gereği yalnızca bu kullanım kılavuzunda önerilen boyutlarda tespit elemanları ve vidalar kullanın. Cihazın bu talimatlara uygun şekilde monte edilmemesi elektrik kazalarına neden olabilir.

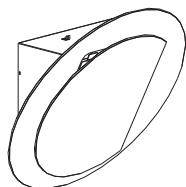


# 03

13



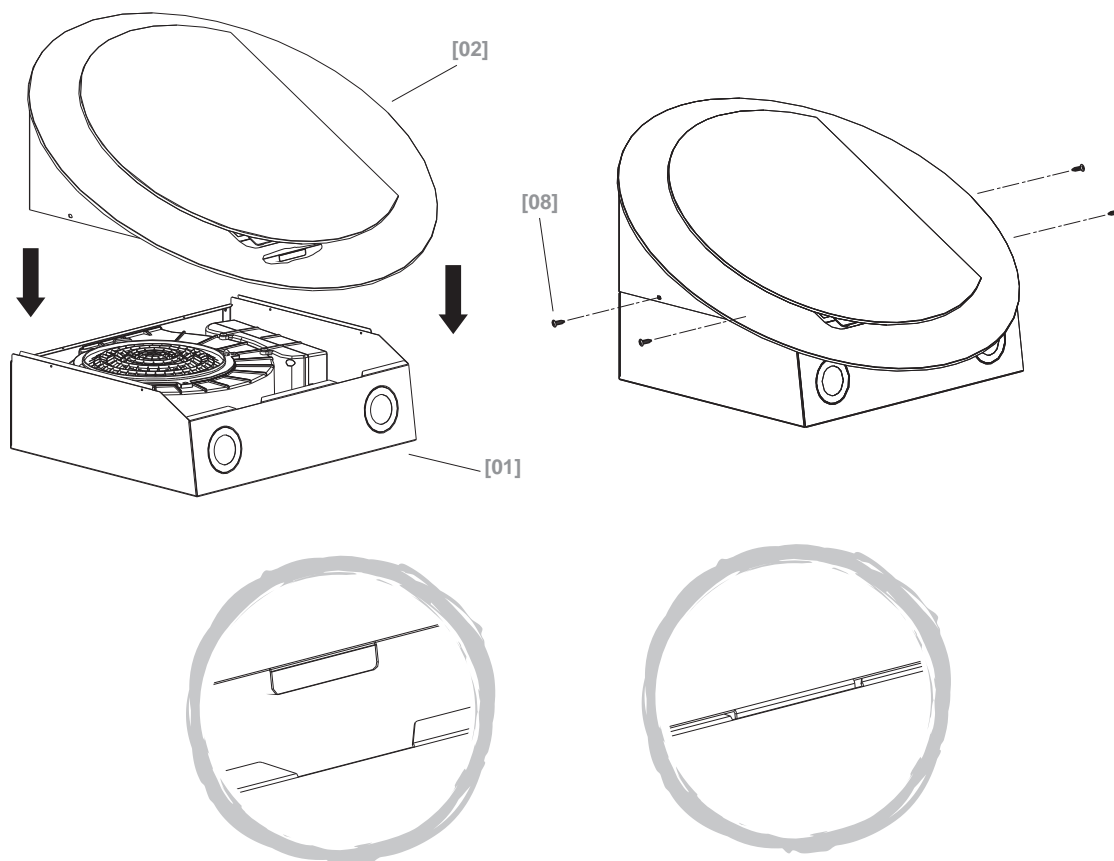
[01] x1



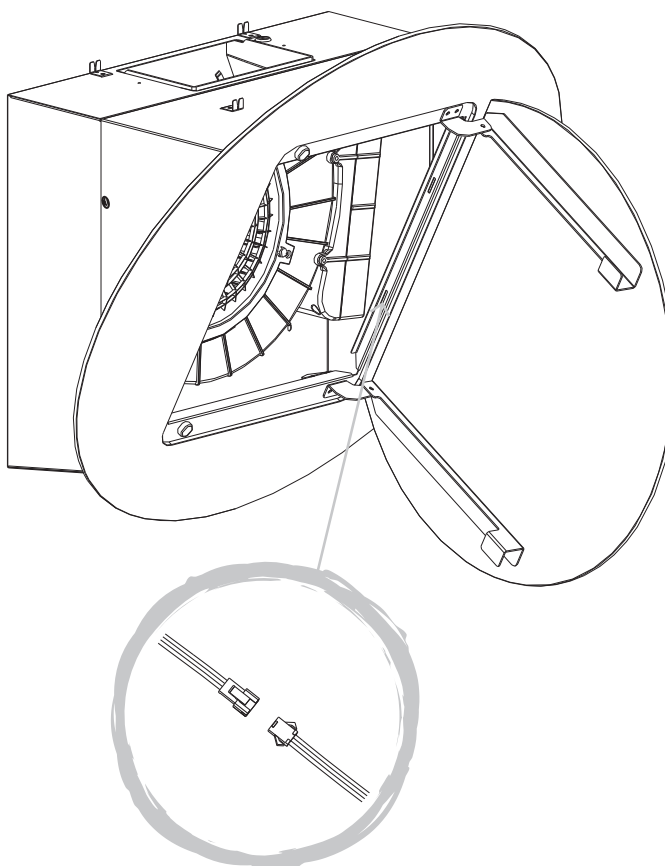
[02] x1



[08] x4



# 04



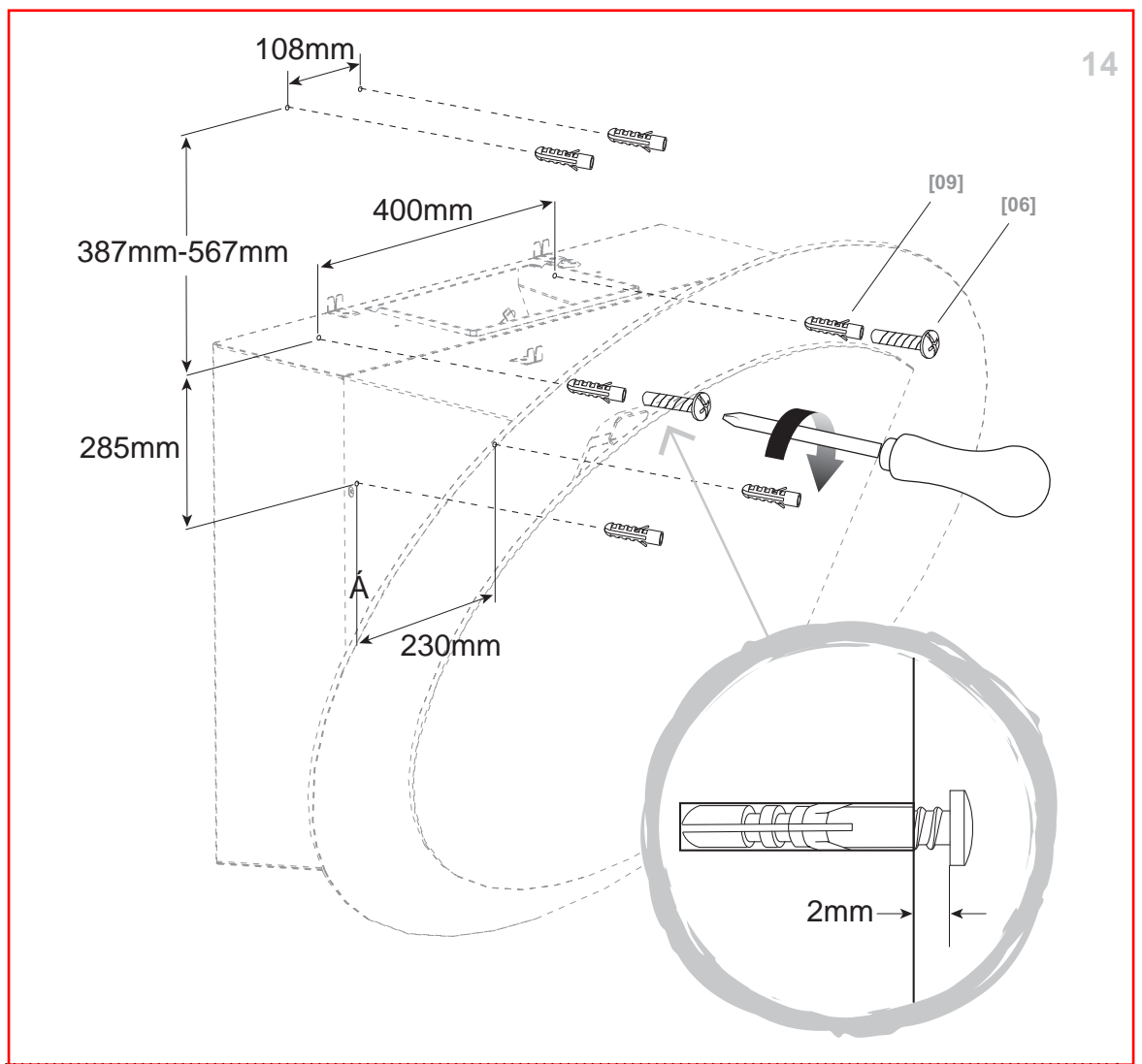
05



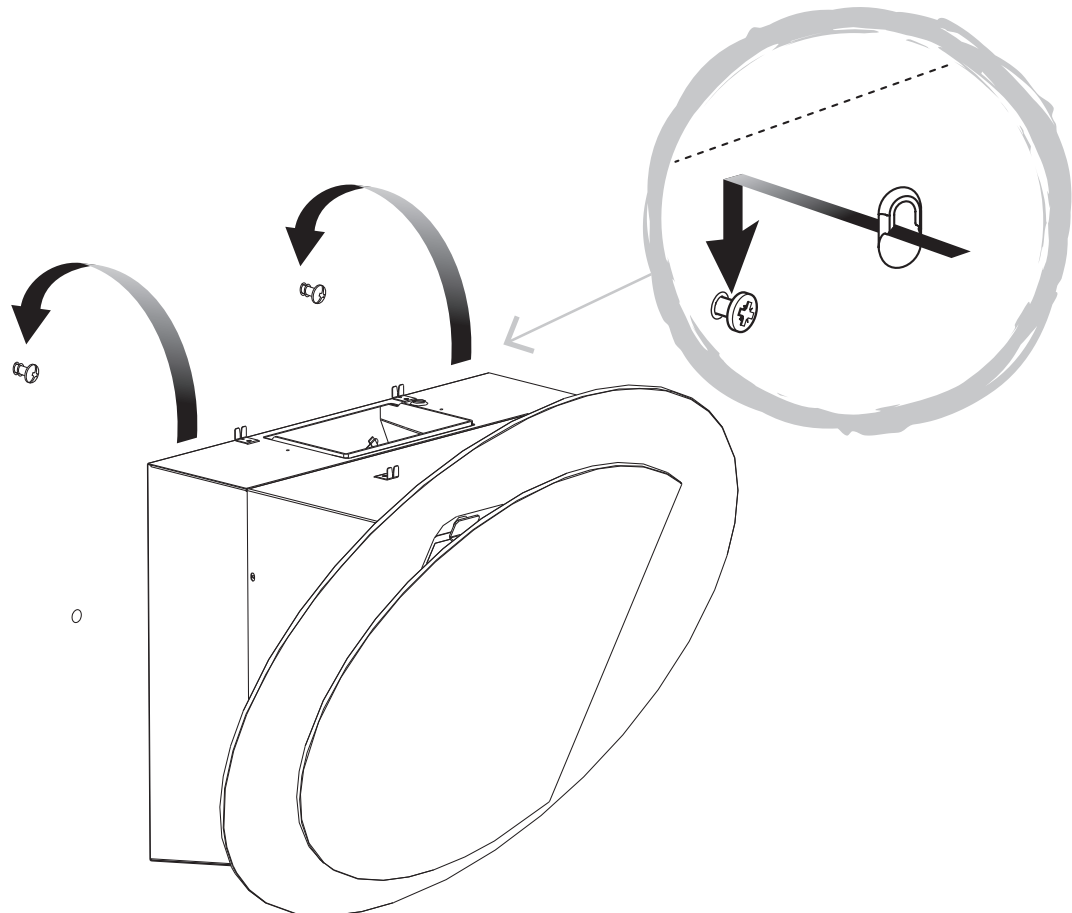
[06] x2  
(4 x 30mm)



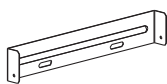
[09] x6



06



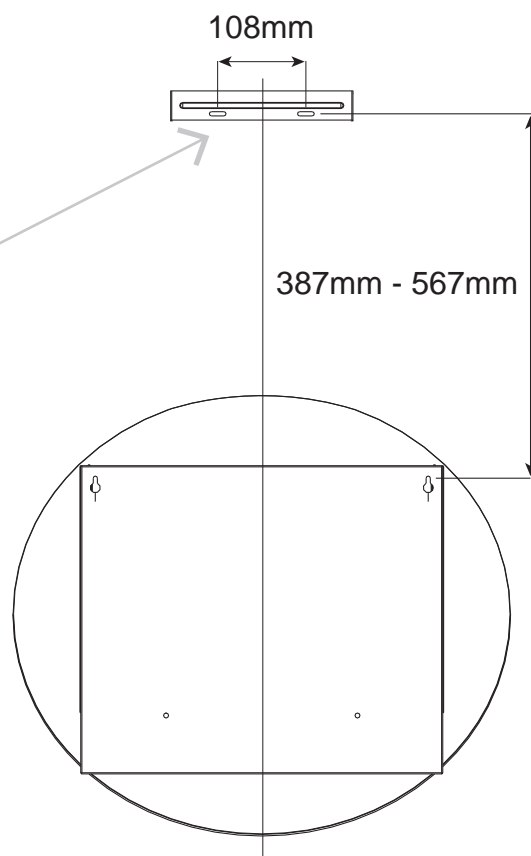
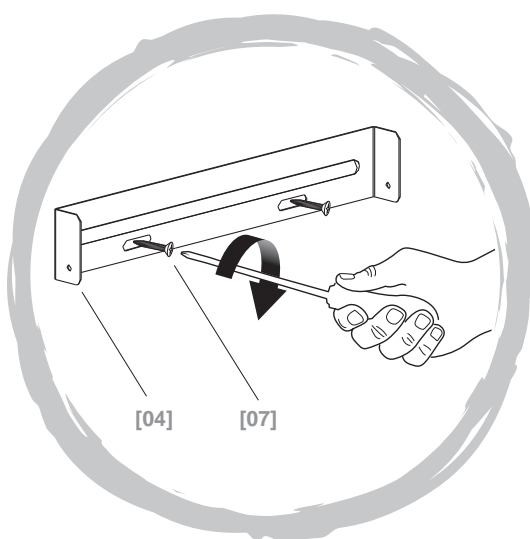
# 07



[04] x1



[07] x2  
(4 x 40mm)



15

## A

EN Only for ducted option.

PL Tylko dla opcji z kanałem wentylacyjnym.

RUS Только для варианта с воздуховодом.

ES Sólo para la opción con conducto.

TR Yalnızca kanallı seçenek içindir.

FR Uniquement pour l'option avec conduit.

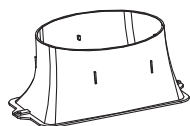
DE Nur bei Option mit Rohr.

RO Numai pentru opțiunea de montare cu tubulatură.

PT Apenas para a opção entubada.

# 08

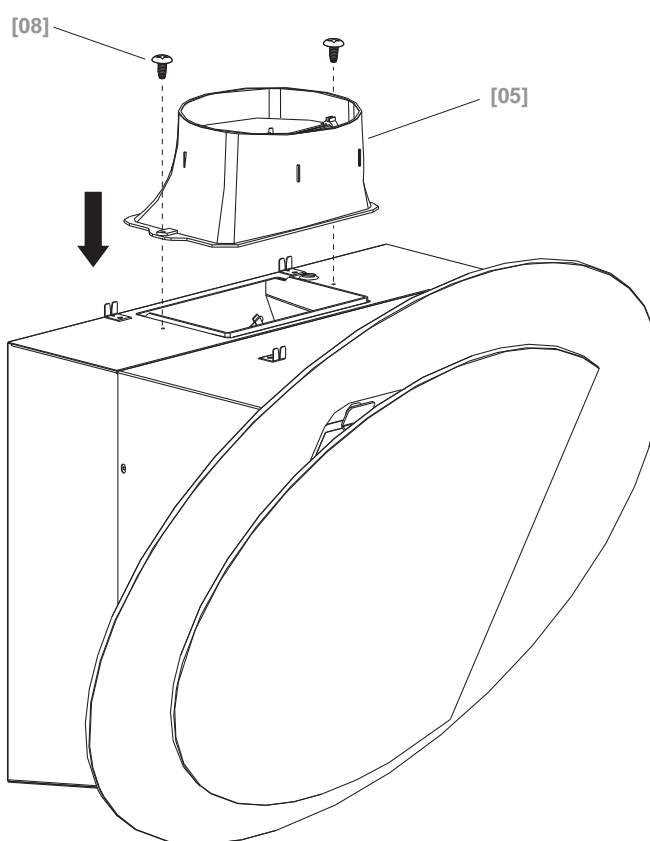
## A



[05] x1

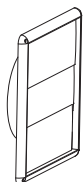
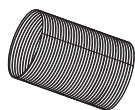


[08] x2  
(4 x 8mm)

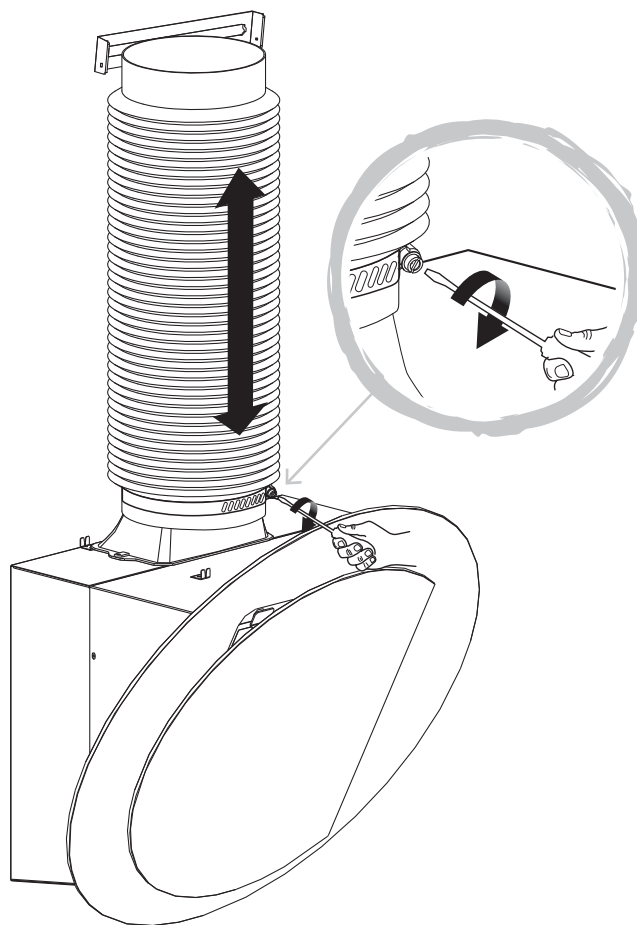


09

A

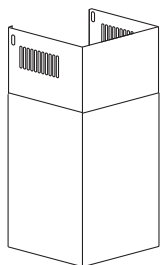


VENT PACK  
(Ø150mm)

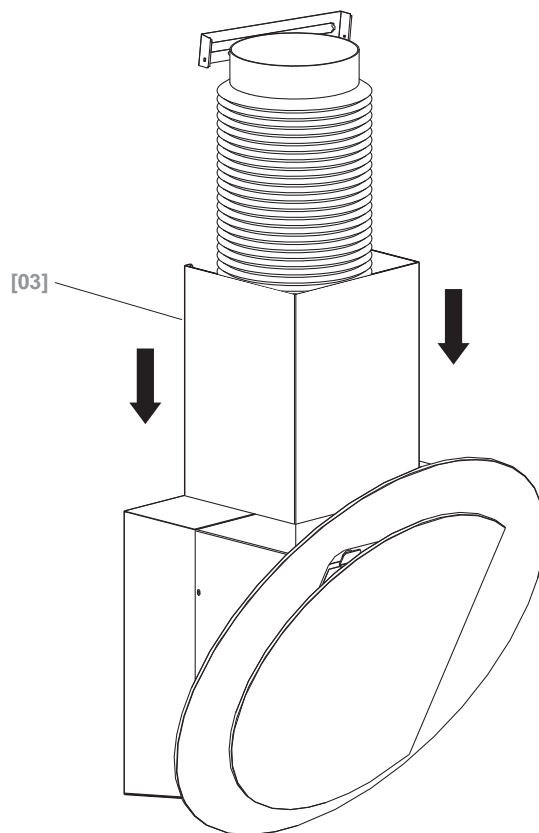


10

A



[03] x1



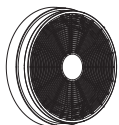
# B

- EN Only for recirculation option.
- PL Tylko dla opcji z recyrkulacją.
- RUS Только для варианта с рециркуляцией.
- ES Sólo para la opción de recirculación.
- TR Yalnızca devridaim seçeneği içindir.
- FR Uniquement pour l'option de recyclage.
- DE Nur bei Option mit Umwälzung.
- RO Numai pentru opțiunea de montare cu recirculare.
- PT Apenas para a opção de recirculação.

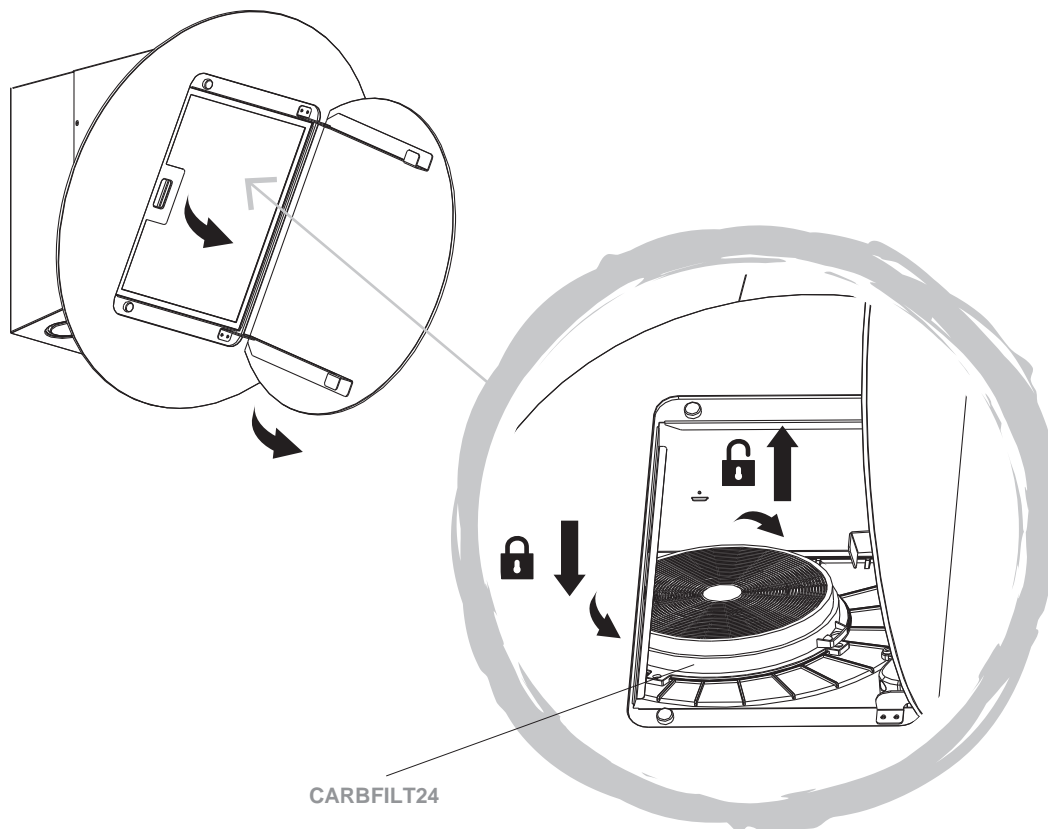
17

## 11

### B



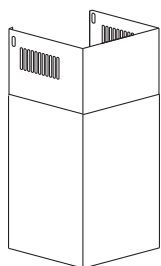
CARBFILT24



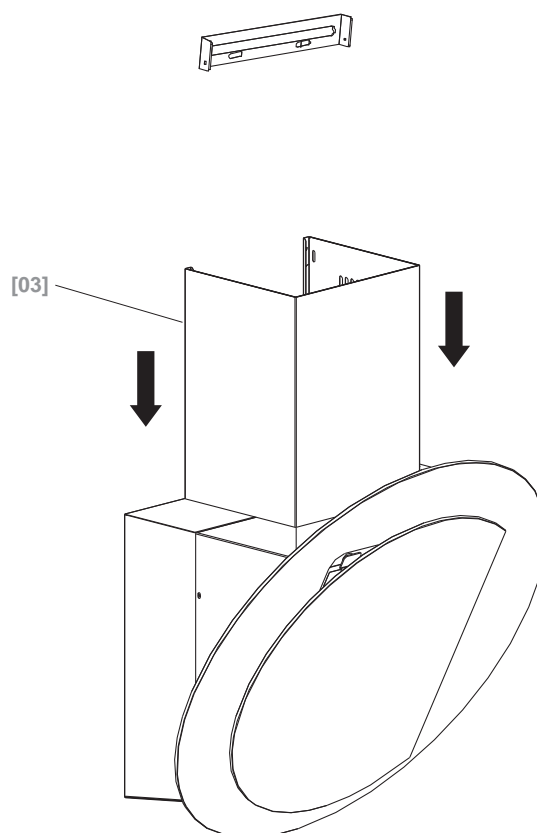
CARBFILT24

## 12

### B



[03] x1



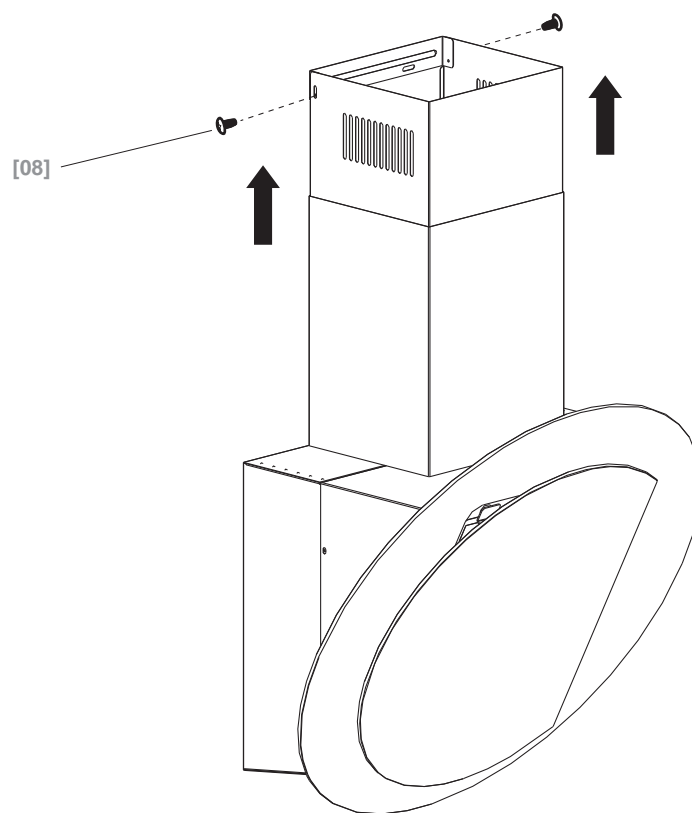
[03]

# A + B

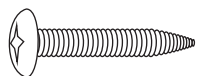
13



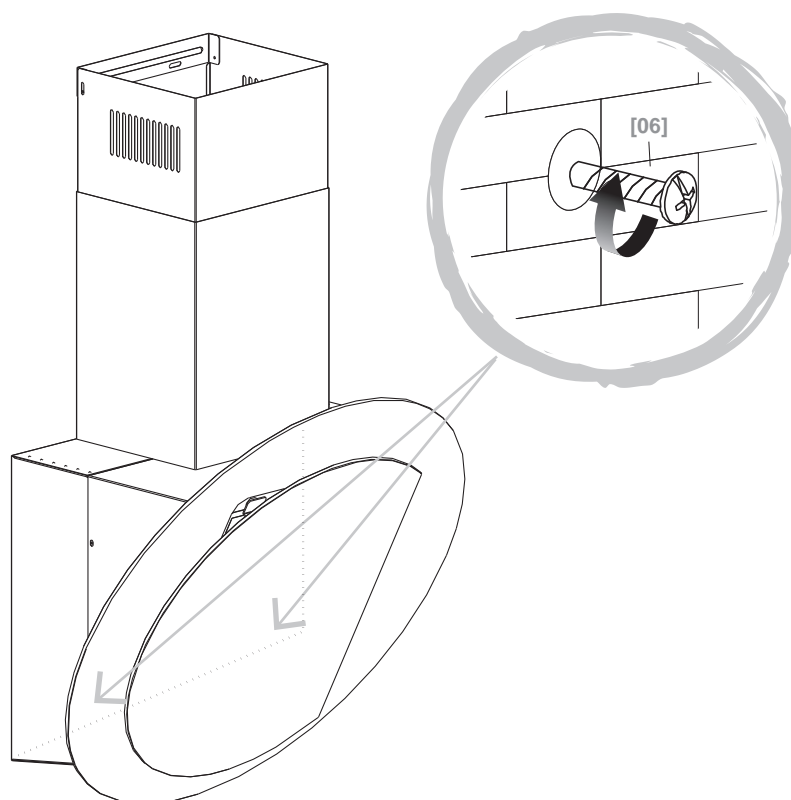
[08] x2  
(4 x 8mm)



14



[06] x2  
(4 x 30mm)



# EN Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

## Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

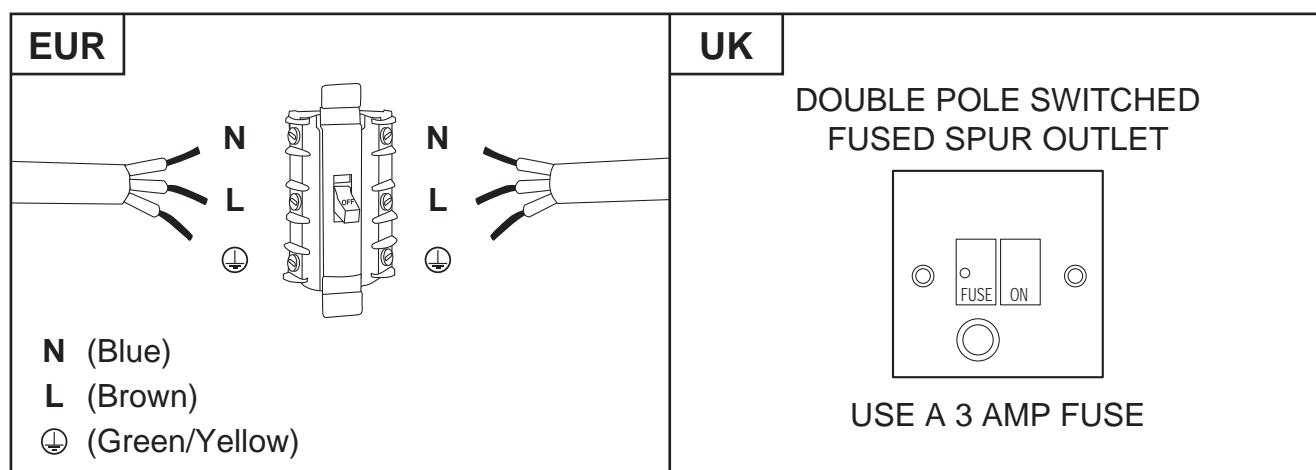
**WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed.**

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth 



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & Maintenance section for details.

## FR Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ni comprimé.


Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble prévu à cet effet, disponible auprès du fabricant ou son prestataire de service.

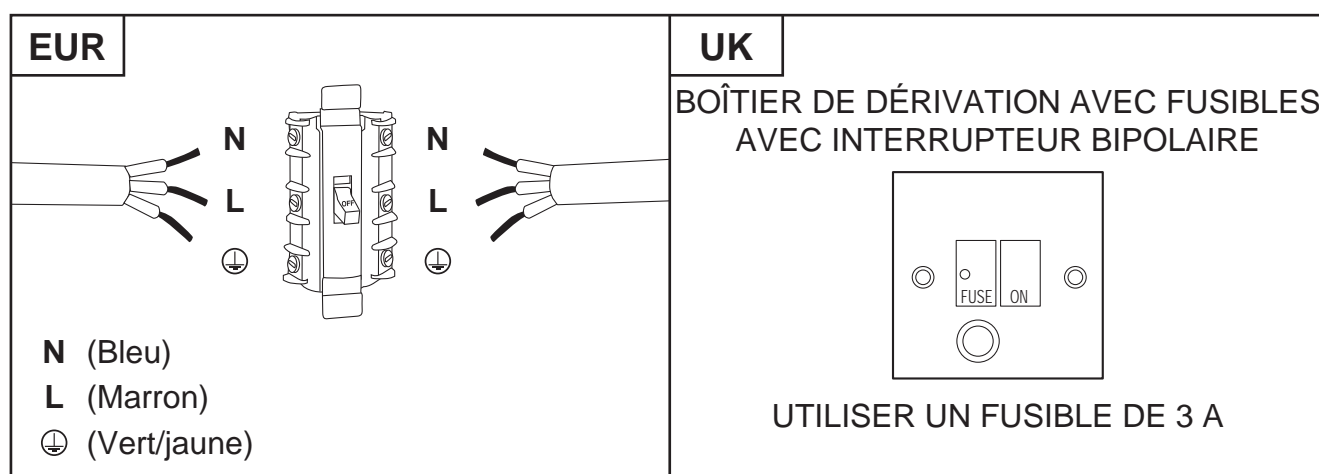
**AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe 1 et il DOIT être raccordé à la terre.**

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou neutre

Vert et jaune = E ou Terre 



Afin de prévenir les risques toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire attentivement les instructions de sécurité afin d'éviter tout danger ou toute mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil puis contacter le service client (voir la fin de la section Entretien et maintenance pour plus de détails).



## PL Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiadają napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

### Bezpośrednie podłączenie

Urządzenie należy bezpośrednio podłączyć do zasilania, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub komplet dostępny u producenta lub w serwisie.

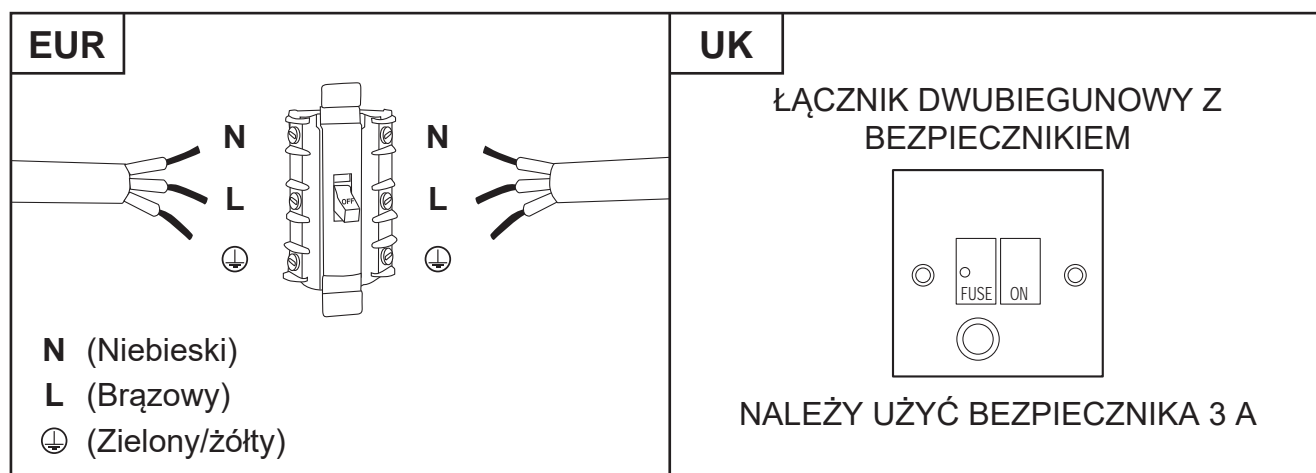
### OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i MUSI być uziemione.

Urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania sieciowego, w następujących kolorach:

Brązowy = L lub Pod napięciem

Niebieski = N lub Neutralny

Zielony i żółty = E lub Uziemienie ⊕



Aby zminimalizować ryzyko związane z używaniem urządzenia elektrycznego niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany, oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie należy używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta – aby dowiedzieć się więcej patrz koniec rozdziału „Utrzymanie i konserwacja”.

## DE Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Netzstromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

### Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder gebogen noch gequetscht werden.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist.

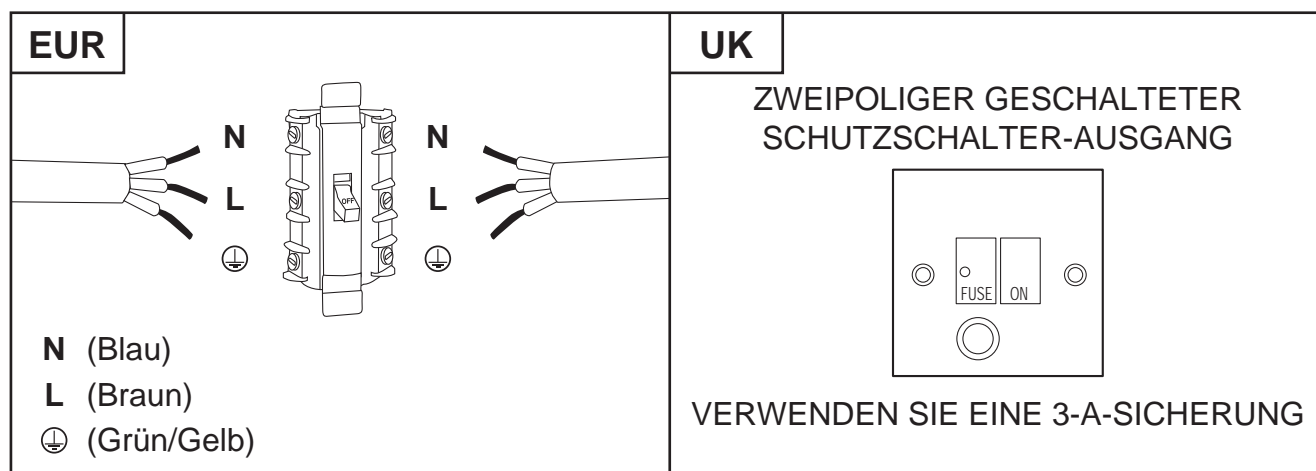
**WARNUNG: Dies ist ein „Class I“-Gerät, es MUSS geerdet werden.**

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. stromführend

Blau = N bzw. neutral

Grün und gelb = E bzw. gegen Erde ableitend 



Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts „Pflege und Wartung“.



## Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке прибора.

### Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Проверьте, чтобы кабель не был согнут или сдавлен.


Регулярно проверяйте разъем электропитания и шнур на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом деталей, который можно получить у производителя или его сервисного агента.

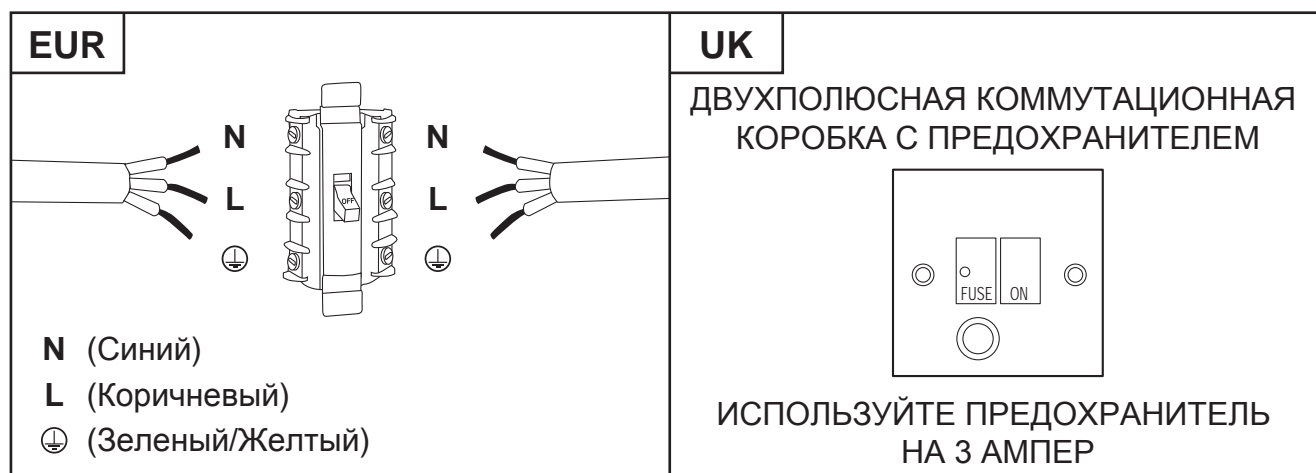
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данный прибор класса I ТРЕБУЕТ заземления.**

Прибор поставляется с трехжильным шнуром питания, помеченным следующим образом:

Коричневый = Фаза (L)

Синий = Ноль (N)

Зеленый и желтый = Заземление (E) 



Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить его ненадлежащее использование или риск возникновения опасной ситуации. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его новым владельцам прибора. Распаковав прибор, проверьте его на предмет повреждений. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов (детали см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

## RO Instalarea

Toată instalarea trebuie efectuată de o persoană competentă sau de un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.

### Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor omnipolar cu o deschidere minimă între contacte de 3 mm.

Montatorul trebuie să se asigure că a făcut legăturile electrice corect și să se asigure că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Fișa de rețea și cablul de alimentare trebuie verificate în mod regulat pentru a identifica eventualele deteriorări. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau cu o instalație puse la dispoziție de producător sau agentul de service.

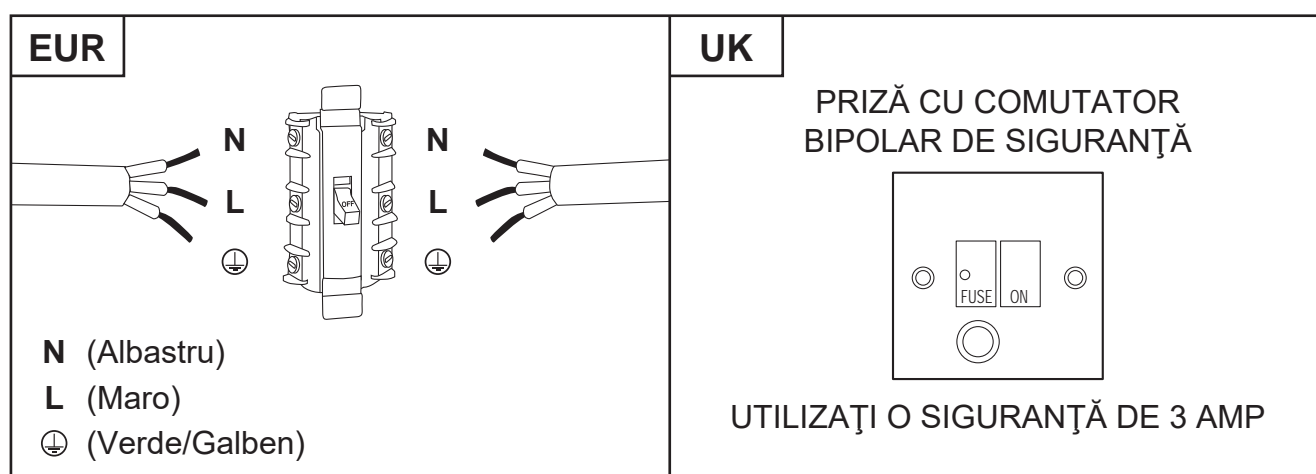
**AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa I și TREBUIE împământat.**

Acest aparat este echipat cu 3 fire colorate după cum urmează:

Maro = L sau sub tensiune

Albastru = N sau Neutru

Verde sau galben = E sau Împământare 



Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru consultare viitoare și transmiteți-o oricărui proprietar viitor. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați Serviciul clienți - a se vedea sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.

## ES Instalación

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

### Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial que podrá adquirir del fabricante o de su distribuidor local.

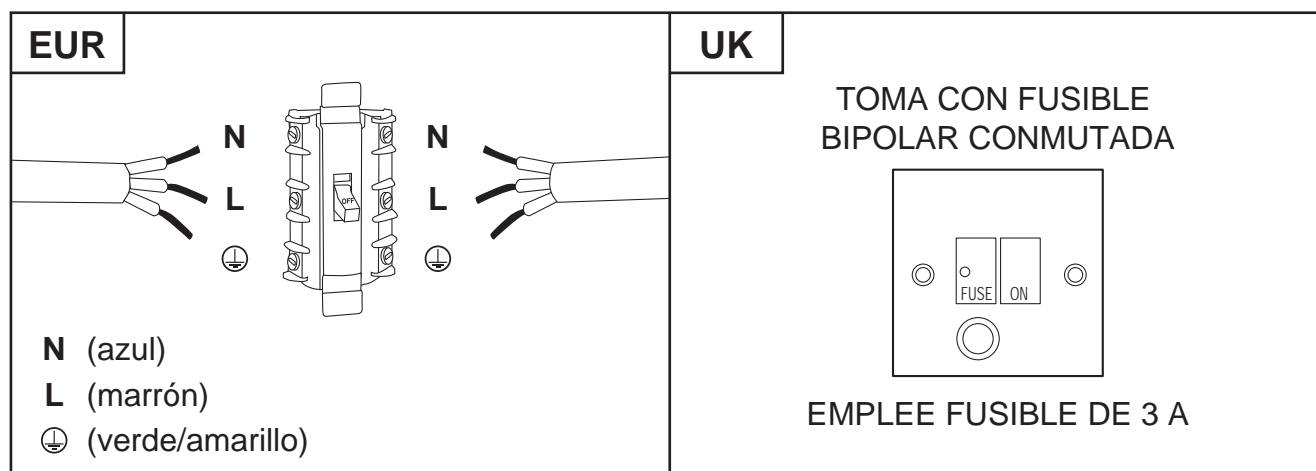
**ADVERTENCIA: Este es un dispositivo de Clase I y DEBE conectarse a tierra.**

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de 3 núcleos coloreados como sigue:

Marrón = L o positivo

Azul = N o negativo

Verde y amarillo = E o tierra 



Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico es importante que este dispositivo se instale correctamente y que lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Conserve este manual para una futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidados y mantenimiento.

## PT Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

### Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omnipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir uma ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um conjunto ou cabo especial, disponíveis junto do fabricante ou do seu distribuidor local.

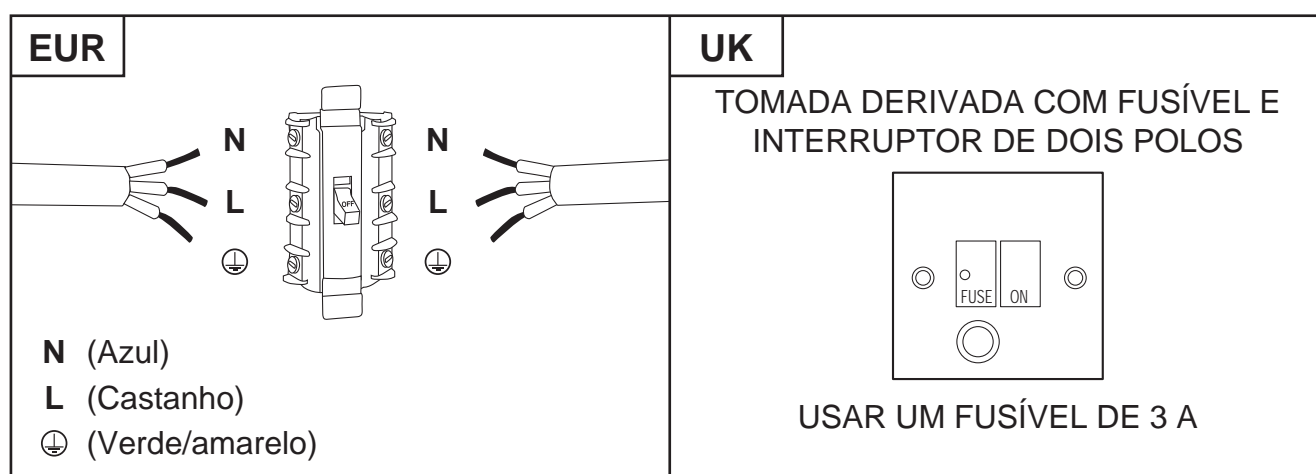
**AVISO: Este é um aparelho de Classe I e TEM de estar ligado à terra.**

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos, colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra (⏏)



Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e Manutenção para obter mais detalhes.

## TR Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

### Doğrudan Bağlantı

Bu cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Besleme kablosu zarar gördüğünde üreticiden veya servis sorumlusundan temin edilebilecek özel bir kablo veya tertibat ile değiştirilmelidir.

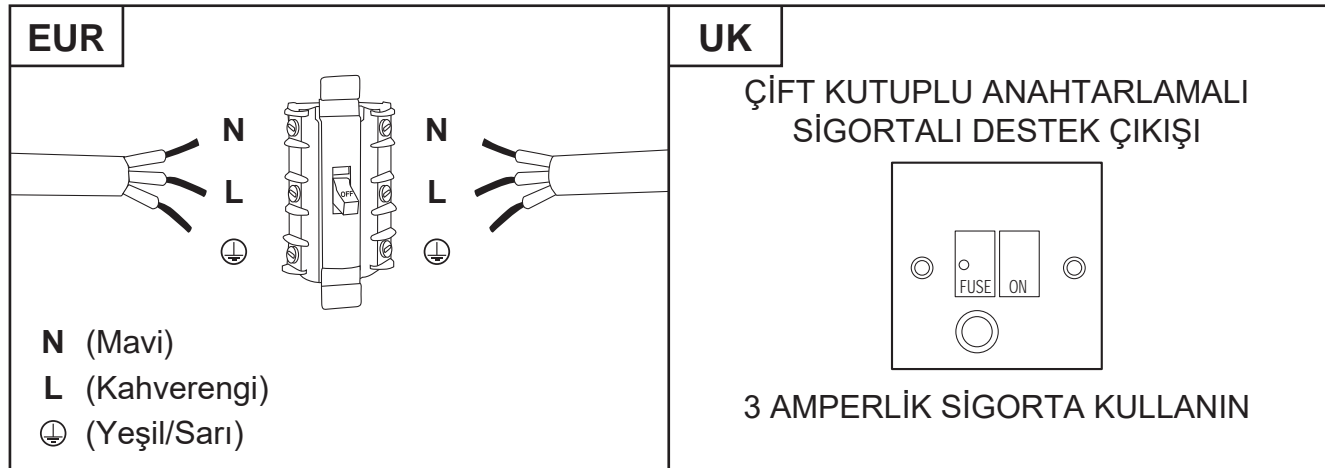
### UYARI: Bu bir Sınıf I cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR.

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

Kahverengi = L veya Elektrik Yüklü

Mavi = N veya Yüksüz

Yeşil ve Sarı = E veya Topraklanmış 



Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüphe duyduğunuzda cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

## Before you start

Switch on the appliance at the switched fused connection unit. The appliance is ready for use.



**WARNING:** Read the instructions before using the appliance.

## Function & Settings

### 01 Five-button panel

1	Fan speed 1		Light
2	Fan speed 2		Timer
3	Fan speed 3		

#### Fan speed 1

Press this button to operate at low speed.

#### Fan speed 2

Press this button to operate at medium speed.

#### Fan speed 3

Press this button to operate at high speed.

**Note:** Fan speed 3 will only operate for 7 minutes. After this time, the motor will drop to Fan speed 2 automatically.

#### Light button

Press to turn the light on and off.

#### Timer button

When the fan and light is in use, you can switch off the appliance automatically after 5 minutes by pressing this button.

**Note:** If the fan speed is changed during the timer operation, the timer will be cancelled.





EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RUС Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção

## 01 Lamp replacement

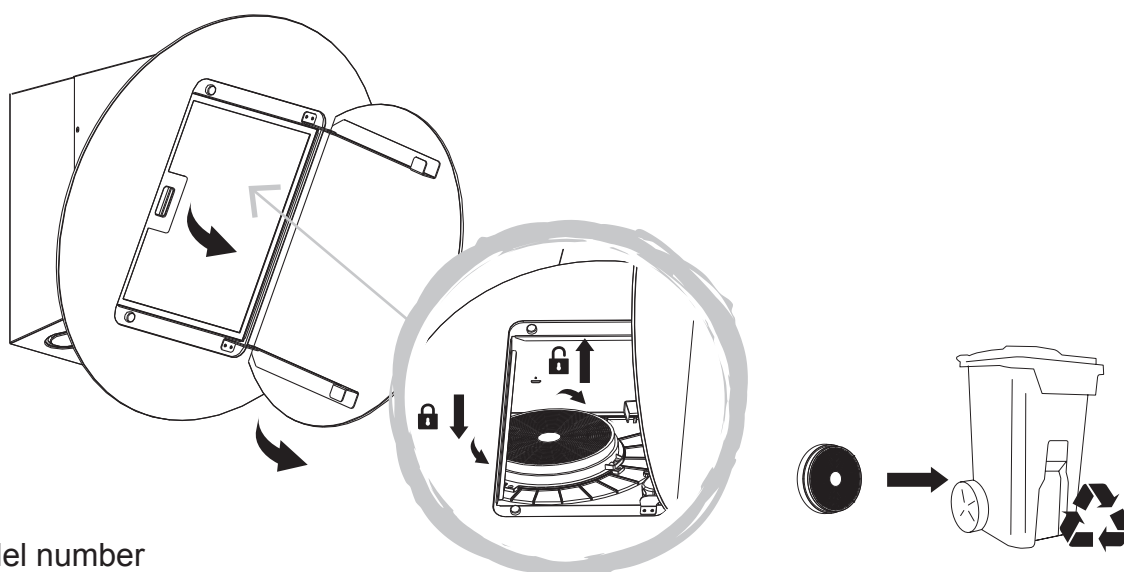
The LED lamps in this appliance are not replaceable by the consumer. If a lamp fails, please contact the customer helpline at the end of Care & maintenance to arrange an engineer visit.

## 02 Carbon filter replacement

**Carbon filter:** Replace every 3 months.



**3 MONTHS**



Carbon filter, model number CARBFILT24, available via the customer helpline - see end of Care & maintenance section for details.



**WARNING:** Always switch off the electrical supply before carrying out maintenance work on the hood. In the event of a fault, contact customer services.

## Customer helpline (toll free):

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Avant de commencer



Mettre l'appareil en marche au niveau de l'unité de raccordement avec fusible. L'appareil est prêt à l'emploi.



**AVERTISSEMENT** : lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

## Fonctionnement et réglages

### 01 Panneau à cinq boutons

<b>1</b>	Vitesse de ventilateur 1		Éclairage
<b>2</b>	Vitesse de ventilateur 2		Minuterie
<b>3</b>	Vitesse de ventilateur 3		

#### Vitesse de ventilateur 1

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à basse vitesse.

#### Vitesse de ventilateur 2

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à vitesse moyenne.

#### Vitesse de ventilateur 3

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à vitesse élevée.

**Remarque** : La vitesse de ventilateur 3 va être active pendant 7 minutes. Au bout des sept minutes, le moteur va se régler automatiquement sur la vitesse de ventilateur 2.

#### Bouton d'éclairage

Appuyer sur ce bouton pour allumer et éteindre l'éclairage.

#### Bouton de minuterie

Lorsque le ventilateur et l'éclairage sont utilisés, il est possible de mettre automatiquement l'appareil hors tension au bout de 5 minutes en appuyant sur ce bouton.

**Remarque** : Si la vitesse du ventilateur est changée au cours du fonctionnement de la minuterie, la minuterie est annulée.



EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RUС Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção

## 01 Remplacement de la lampe

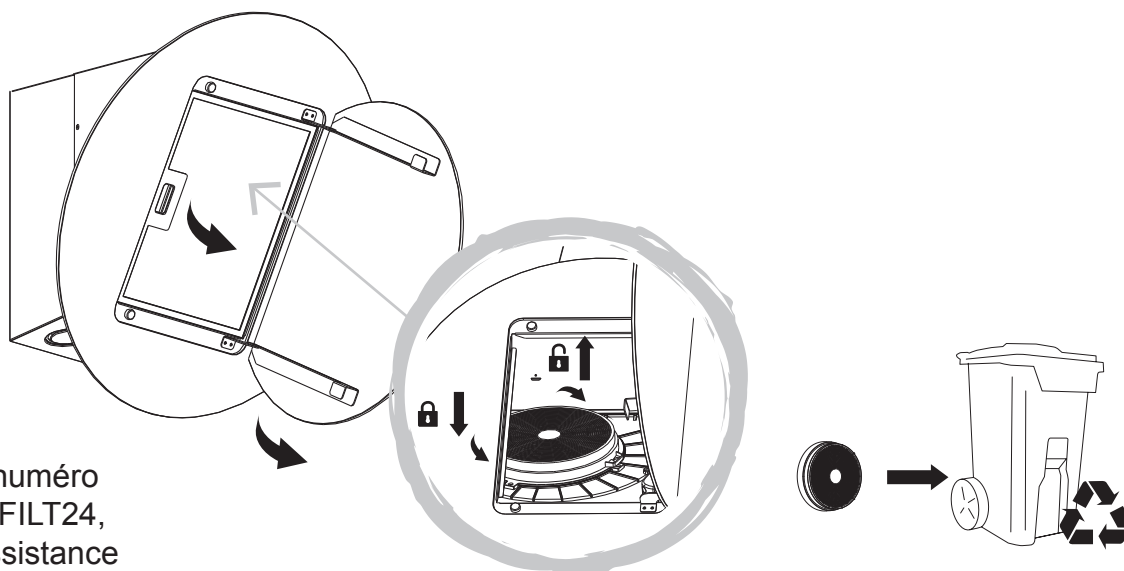
Les voyants LED de cet appareil ne sont pas remplaçables par le consommateur. En cas de panne de voyant, veuillez contacter l'assistance téléphonique dont le numéro figure à la fin de la section Entretien et maintenance pour organiser le déplacement d'un technicien.

## 02 Remplacement du filtre à charbon

**Filtre à charbon :** Remplacer tous les 3 mois.



**3 MOIS**



Filtre à charbon, numéro de modèle CARBFILT24, disponible via l'assistance téléphonique, voir la fin de la section Entretien et maintenance pour les coordonnées.



**AVERTISSEMENT :** Toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer tout travail d'entretien sur la hotte. En cas de panne, contacter le service clientèle.

## Assistance téléphonique (sans frais) :

0805 114 951 [france@kingfisherservice.com](mailto:france@kingfisherservice.com)



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Przed rozpoczęciem użytkowania



Włączyć urządzenie przełącznikiem, który jest zabezpieczony bezpiecznikiem. Urządzenie jest gotowe do użytku.



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

## Funkcje i ustawienia

### 01 Panel z pięcioma przyciskami

1	Prędkość 1		Światło
2	Prędkość 2		Timer
3	Prędkość 3		

#### Prędkość 1

Wentylator będzie pracował z małą prędkością.

#### Prędkość 2

Wentylator będzie pracował ze średnią prędkością.

#### Prędkość 3

Wentylator będzie pracował z dużą prędkością.

**Uwaga:** Prędkość 3 będzie działała tylko przez 7 minut. Po tym czasie nastąpi automatyczne przełączenie na prędkość 2.

#### Przycisk światła

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć światło.

#### Przycisk timera

Podczas korzystania z wentylatora i światła, poprzez wciśnięcie tego przycisku możliwe jest automatyczne wyłączenie urządzenia po 5 minutach.

**Uwaga:** Jeśli nastąpi zmiana prędkości wentylatora, wyłączenie przez timer zostanie anulowane.



EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RU Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção

## 01 Wymiana lampy

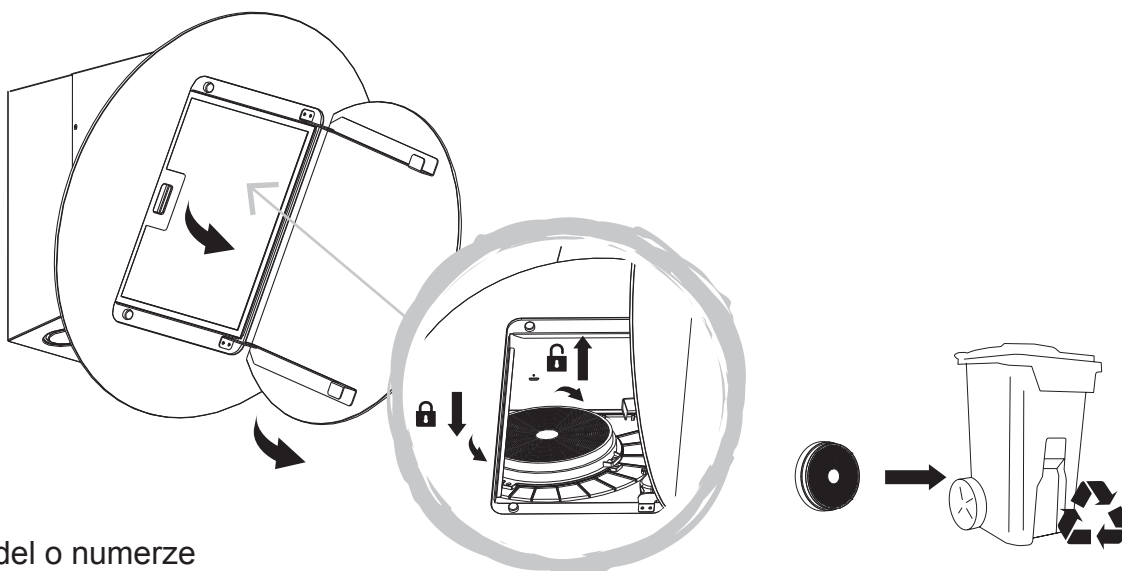
Użytkownik nie może wymienić lampy LED w urządzeniu. W przypadku awarii lampy należy skontaktować się z infolinią (dane kontaktowe znajdują się na końcu sekcji „Utrzymanie i konserwacja”), aby umówić wizytę technika.

## 02 Wymiana filtra węglowego

**Filtr węglowy:** Należy wymieniać co 3 miesiące.



**3 MIESIĄCE**



Filtr węglowy, model o numerze CARBFILT24, jest dostępny przez infolinię – szczegóły znajdują się na końcu sekcji „Utrzymanie i konserwacja”.



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze należy wyłączyć źródło zasilania przed przeprowadzaniem czynności konserwacyjnych. W razie awarii należy skontaktować się z biurem obsługi klienta.

## Infolinia dla klientów (bezpłatna):

800 121 2222 poland@kingfisherservice.com



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Vor dem Start

Schalten Sie das Gerät an der geschalteten und abgesicherten Anschlusseinheit ein. Das Gerät ist betriebsbereit.



**WARNUNG:** Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

## Funktion und Einstellungen

### 01 Bedienpult mit fünf Tasten

<b>1</b>	Ventilator-drehzahl 1		Licht
<b>2</b>	Ventilator-drehzahl 2		Timer
<b>3</b>	Ventilator-drehzahl 3		

#### Ventilator-drehzahl 1

Zum Betrieb mit geringer Drehzahl diese Taste betätigen.

#### Ventilator-drehzahl 2

Zum Betrieb mit mittlerer Drehzahl diese Taste betätigen.

#### Ventilator-drehzahl 3

Zum Betrieb mit hoher Drehzahl diese Taste betätigen.

**Hinweis:** Ventilator-drehzahl 3 ist nur für 7 Minuten in Betrieb. Danach schaltet der Motor die Ventilator-drehzahl automatisch auf Stufe 2 herunter.

#### Licht-taste

Zum Ein- und Ausschalten des Lichtes drücken.

#### Timer-Taste

Wenn Ventilator und Licht verwendet werden, können Sie das Gerät durch Drücken dieser Taste nach 5 Minuten automatisch ausschalten.

**Hinweis:** Wenn die Ventilator-drehzahl während des Betriebs des Timers geändert wird, wird der Timer gelöscht.



EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RUС Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção

## 01 Austausch Lampe

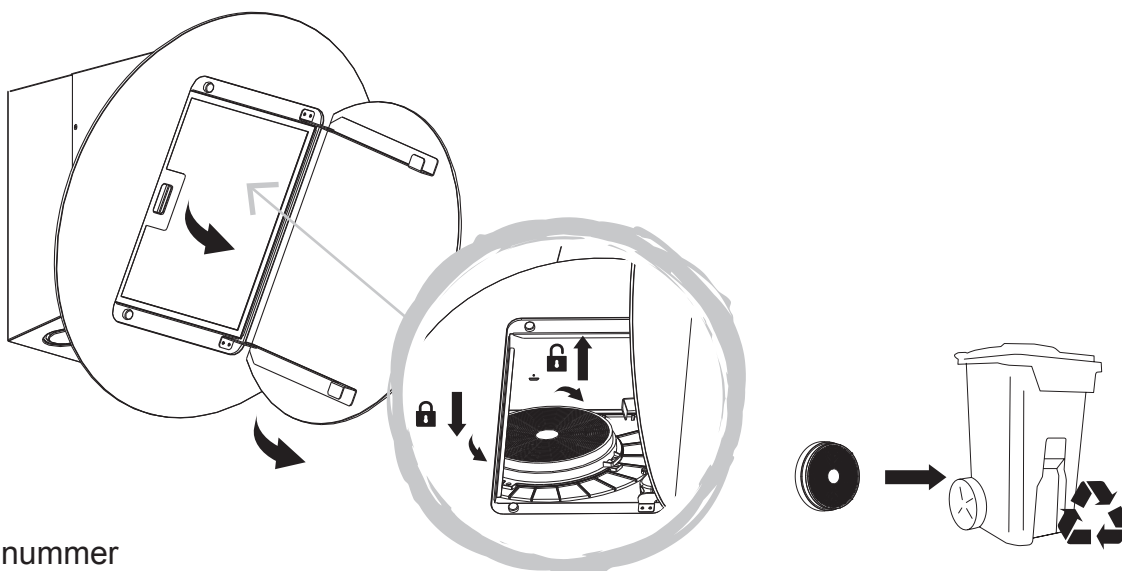
Die LED-Lampen in diesem Gerät lassen sich nicht vom Kunden austauschen. Vereinbaren Sie bei Ausfall einer Lampe an der Kunden-Hotline einen Termin mit einem Techniker, Angaben dazu finden Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

## 02 Austausch Kohlefilter

**Kohlefilter:** Alle 3 Monate austauschen.



**3 MONATE**



Kohlefilter, Modellnummer CARBFILT24, erhältlich über die Kunden-Hotline – nähere Informationen siehe Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.



**WARNUNG:** Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an der Haube stets die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich im Falle einer Störung an den Kundendienst.

## Kunden-Hotline (gebührenfrei):

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Перед началом эксплуатации

Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения на блоке. Прибор готов к работе.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией.

## Функции и настройки

### 01 Панель с пятью кнопками

<b>1</b>	Скорость вентилятора 1		Подсветка
<b>2</b>	Скорость вентилятора 2		Таймер
<b>3</b>	Скорость вентилятора 3		

#### Скорость вентилятора 1

Нажмите эту кнопку для включения низкой скорости вентилятора.

#### Скорость вентилятора 2

Нажмите эту кнопку для включения средней скорости вентилятора.

#### Скорость вентилятора 3

Нажмите эту кнопку для включения высокой скорости вентилятора.

**Примечание.** Вентилятор на скорости 3 будет работать только 7 минут. После этого, двигатель вентилятора автоматически замедлится до скорости 2.

#### Кнопка включения подсветки

Нажмите, чтобы включить или выключить подсветку.

#### Кнопка включения таймера

Когда работает вентилятор и включена подсветка, вы можете автоматически выключить прибор через 5 минут, нажав эту кнопку.

**Примечание.** Таймер отключится, если скорость вентилятора изменится при активном таймере.





EN Care & maintenance  
PL Pielęgnacja i konserwacja  
RUS Уход и обслуживание  
ES Cuidados y Mantenimiento  
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
DE Pflege und Wartung  
RO Îngrijire și întreținere  
PT Cuidados e manutenção

## 01 Замена ламп

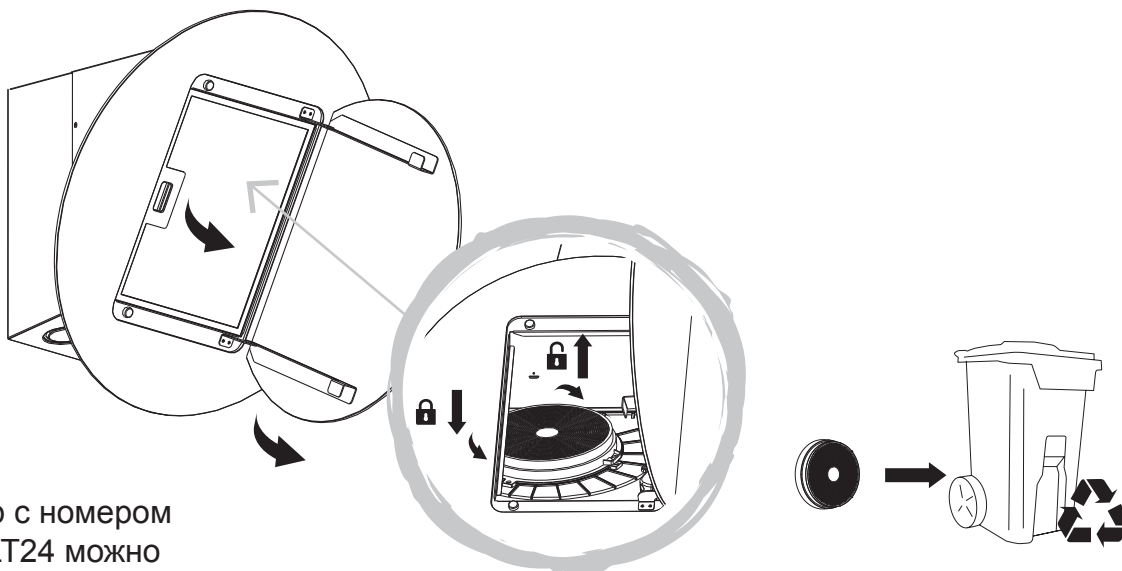
Потребитель не может самостоятельно заменять светодиодные лампы в этом приборе. При неисправности ламп свяжитесь с Центром обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»), чтобы организовать визит специалиста.

## 02 Замена угольного фильтра

**Угольный фильтр:** меняйте угольные фильтры раз в 3 месяца.



**3 МЕСЯЦА**



Угольный фильтр с номером модели CARBFILT24 можно приобрести через Центр обслуживания клиентов (детали см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Всегда отключайте электропитание перед проведением работ по техническому обслуживанию. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов.

## Центр обслуживания клиентов (звонки бесплатны):

Обратитесь к своему продавцу.



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Înainte de a începe

Porniți aparatul de la unitatea de conectare cu siguranță comutată. Aparatul este gata de utilizare.



**AVERTISMENT:** Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.

## Funcție și setări

### 01 Panou cu cinci butoane

<b>1</b>	Turația 1 a ventilatorului		Lumină
<b>2</b>	Turația 2 a ventilatorului		Temporizator
<b>3</b>	Turația 3 a ventilatorului		

#### Turația 1 a ventilatorului

Apăsați acest buton pentru funcționare cu turație scăzută.

#### Turația 2 a ventilatorului

Apăsați acest buton pentru funcționare cu turație medie.

#### Turația 3 a ventilatorului

Apăsați acest buton pentru funcționare cu turație ridicată.

**Notă:** Turația 3 a ventilatorului va acționa numai timp de 7 minute. După acest interval de timp, motorul va scădea automat la Turația 2 a ventilatorului.

#### Butonul de iluminat

Apăsați pentru a aprinde și a stinge lumina.

#### Butonul de temporizare

Atunci când se utilizează ventilatorul și lumina, puteți opri automat aparatul după 5 minute, apăsând pe acest buton.

**Notă:** Dacă în timpul funcționării temporizatorului se modifică turația ventilatorului, temporizatorul va fi anulat.



EN Care & maintenance  
PL Pielęgnacja i konserwacja  
RUS Уход и обслуживание  
ES Cuidados y Mantenimiento  
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
DE Pflege und Wartung  
RO Îngrijire și întreținere  
PT Cuidados e manutenção

## 01 Înlocuirea lămpii

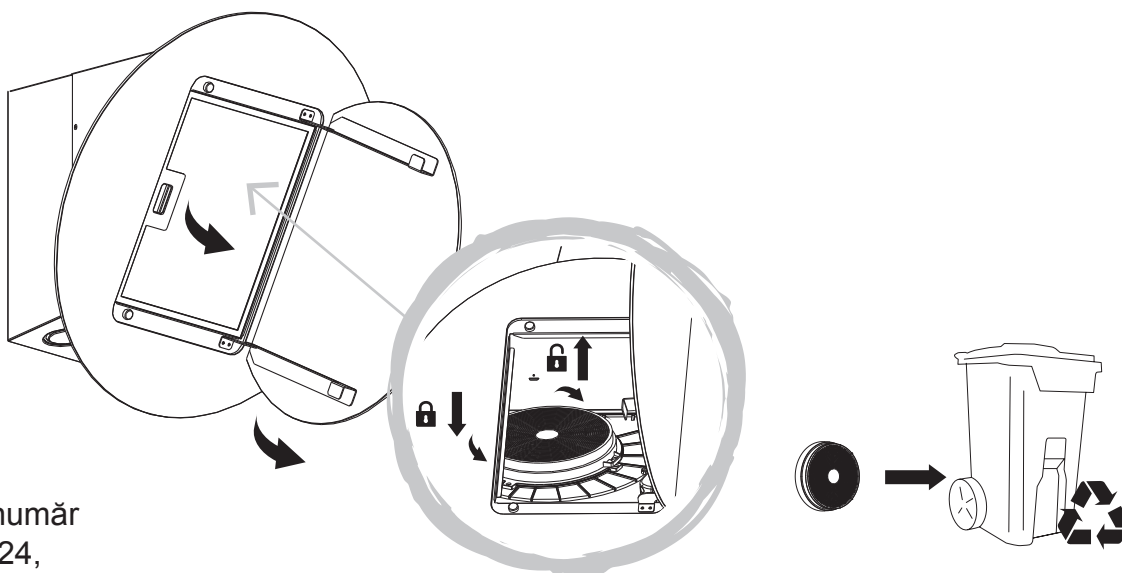
Lămpile cu LED din acest aparat nu pot fi înlocuite de consumator. Dacă se defectează o lampă, vă rog să contactați linia de asistență clienți de la sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere, pentru a stabili o vizită a inginerului.

## 02 Înlocuirea filtrului de carbon

**Filtru de carbon:** Înlocuiți-l la fiecare 3 luni.



**3 LUNI**



Filtru de carbon, număr model CARBFILT24, disponibil prin linia de asistență clienți - consultați sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.



**AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de întreținere pe hotă. În eventualitatea unei defecțiuni, contactați serviciul de asistență clienți.

## Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 [romania@kingfisherservice.com](mailto:romania@kingfisherservice.com)



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Antes de empezar



Encienda el aparato en la unidad de conexión conmutada con fusible. El aparato está listo para su uso.



**ADVERTENCIA:** Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

## Funcionamiento y ajustes

### 01 Panel de cinco botones

<b>1</b>	Velocidad de ventilador 1		Luz
<b>2</b>	Velocidad de ventilador 2		Temporizador
<b>3</b>	Velocidad de ventilador 3		

#### Velocidad de ventilador 1

Pulse este botón para que el aparato funcione a baja velocidad.

#### Velocidad de ventilador 2

Pulse este botón para que el aparato funcione a velocidad media.

#### Velocidad de ventilador 3

Pulse este botón para que el aparato funcione a alta velocidad.

**Nota:** La velocidad de ventilador 3 funcionará solo por 7 minutos. Transcurrido ese tiempo, el motor pasará automáticamente a la velocidad de ventilador 2.

#### Botón Luz

Pulse este botón para encender y apagar la luz.

#### Botón Temporizador

Cuando el ventilador y la luz están encendidos, si pulsa este botón, se apagará automáticamente el aparato después de 5 minutos.

**Nota:** Si se modifica la velocidad del ventilador cuando el temporizador está en funcionamiento, se anulará el temporizador.



EN Care & maintenance  
PL Pielęgnacja i konserwacja  
RUS Уход и обслуживание  
ES Cuidados y Mantenimiento  
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
DE Pflege und Wartung  
RO Îngrijire și întreținere  
PT Cuidados e manutenção

## 01 Cambio de la lámpara

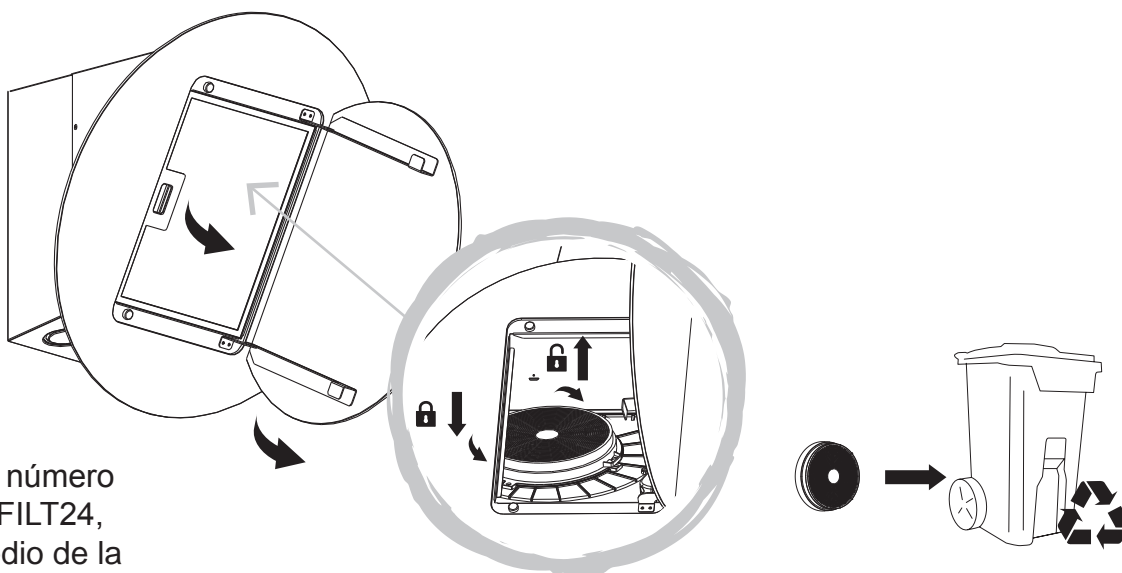
El consumidor no puede hacer el cambio de lámparas DEL de este aparato. Si deja de funcionar una lámpara, comuníquese con la línea de atención al cliente al final de la sección Cuidados y mantenimiento para coordinar una visita con un técnico.

## 02 Cambio del filtro de carbono

**Filtro de carbono:** Cámbielo cada 3 meses.



**3 MESES**



Filtro de carbono, número de modelo CARBFILT24, disponible por medio de la línea de atención al cliente. Consulte la sección Cuidados y mantenimiento para obtener más detalles.



**ADVERTENCIA:** Corte siempre el suministro eléctrico antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento en la campana. En caso de desperfecto, comuníquese con los servicios de atención al cliente.

## Línea de atención al cliente (número gratuito):

0800 098 794 [spain@kingfisherservice.com](mailto:spain@kingfisherservice.com)



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Antes de começar



Ligue o aparelho na unidade de ligação com fusível e interruptor. O aparelho está pronto para ser utilizado.



**AVISO:** Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

## Função e configurações

### 01 Painel de cinco botões

<b>1</b>	Velocidade da ventoinha 1		Luz
<b>2</b>	Velocidade da ventoinha 2		Temporizador
<b>3</b>	Velocidade da ventoinha 3		

#### Velocidade da ventoinha 1

Pressione este botão para funcionar a baixa velocidade.

#### Velocidade da ventoinha 2

Pressione este botão para funcionar a velocidade média.

#### Velocidade da ventoinha 3

Pressione este botão para funcionar a alta velocidade.

**Nota:** A velocidade da ventoinha 3 funciona durante 7 minutos. Após este período, o motor irá reduzir automaticamente para a velocidade da ventoinha 2.

#### Botão de iluminação

Pressione para ligar e desligar a luz.

#### Botão do temporizador

Quando estão a ser utilizadas a ventoinha e a luz, pode desligar o aparelho automaticamente após 5 minutos pressionando este botão.

**Nota:** Se a velocidade da ventoinha for alterada durante o funcionamento do temporizador, o temporizador será cancelado.



EN Care & maintenance  
PL Pielęgnacja i konserwacja  
RUS Уход и обслуживание  
ES Cuidados y Mantenimiento  
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
DE Pflege und Wartung  
RO Îngrijire și întreținere  
PT Cuidados e manutenção

## 01 Substituição da lâmpada

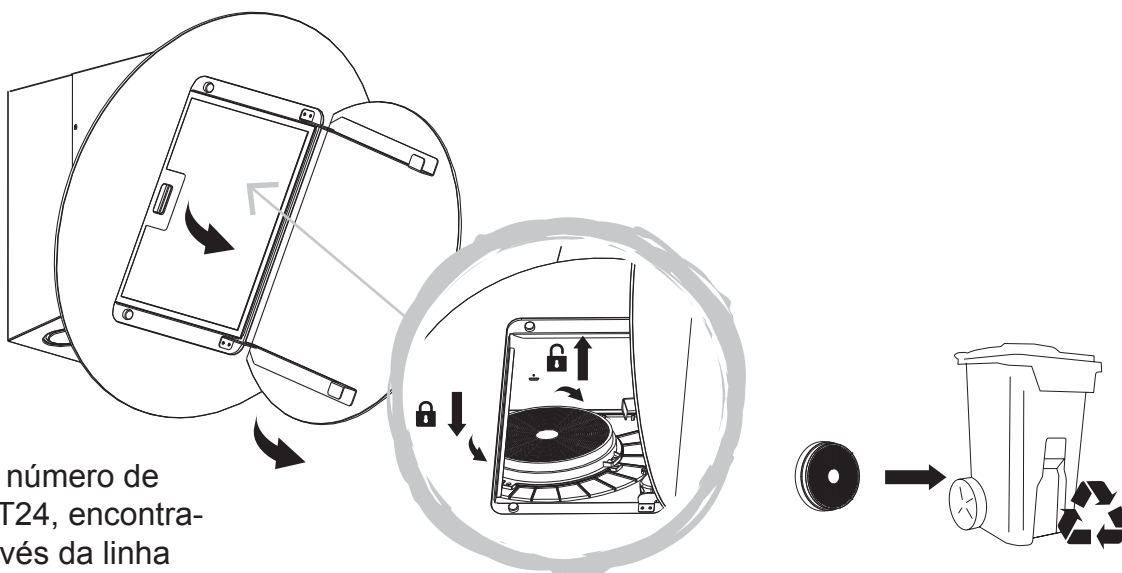
As lâmpadas LED neste aparelho não podem ser substituídas pelo consumidor. Se a lâmpada avariar, contacte a linha de atendimento ao cliente indicada na parte final da secção de Cuidados e manutenção para marcar uma visita de um engenheiro.

## 02 Substituição do filtro de carbono

**Filtro de carbono:** Substituir a cada 3 meses.



**3 MESES**



Filtro de carbono, número de modelo CARBFILT24, encontra-se disponível através da linha de atendimento ao cliente - consulte a parte final da secção de Cuidados e Manutenção para obter mais detalhes.



**AVISO:** Desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar qualquer trabalho de manutenção no exaustor. No caso de uma avaria, contacte os serviços ao cliente.

## Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 [portugal@kingfisherservice.com](mailto:portugal@kingfisherservice.com)



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Çalıştırmadan önce

Anahtarlamalı sigortalı bağlantı ünitesinden cihazı açın. Cihaz kullanıma hazırdır.



**UYARI:** Cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun.

## İşlev ve Ayarlar

### 01 Beş düğmeli panel

1	Fan hızı 1		Işık
2	Fan hızı 2		Zamanlayıcı
3	Fan hızı 3		

#### Fan hızı 1

Düşük hızda çalıştırmak için bu düğmeye basın.

#### Fan hızı 2

Orta hızda çalıştırmak için bu düğmeye basın.

#### Fan hızı 3

Yüksek hızda çalıştırmak için bu düğmeye basın.

**Not:** Fan hızı 3, sadece 7 dakika süreyle çalışabilir. Bu sürenin ardından motor Fan hızını otomatik olarak 2'ye düşecektir.

#### Işık düğmesi

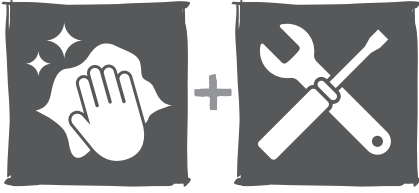
Işığı açmak ve kapatmak için basın.

#### Zamanlayıcı düğmesi

Fan ve ışık kullanımdaysa, bu düğmeye basarak cihazın 5 dakika sonra otomatik olarak kapanmasını sağlayabilirsiniz.

**Not:** Zamanlayıcı çalışırken fan hızı değiştirilirse, zamanlayıcı devre dışı bırakılır.





EN Care & maintenance  
PL Pielęgnacja i konserwacja  
RUS Уход и обслуживание  
ES Cuidados y Mantenimiento  
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
DE Pflege und Wartung  
RO Îngrijire și întreținere  
PT Cuidados e manutenção

## 01 Lamba değıştirme

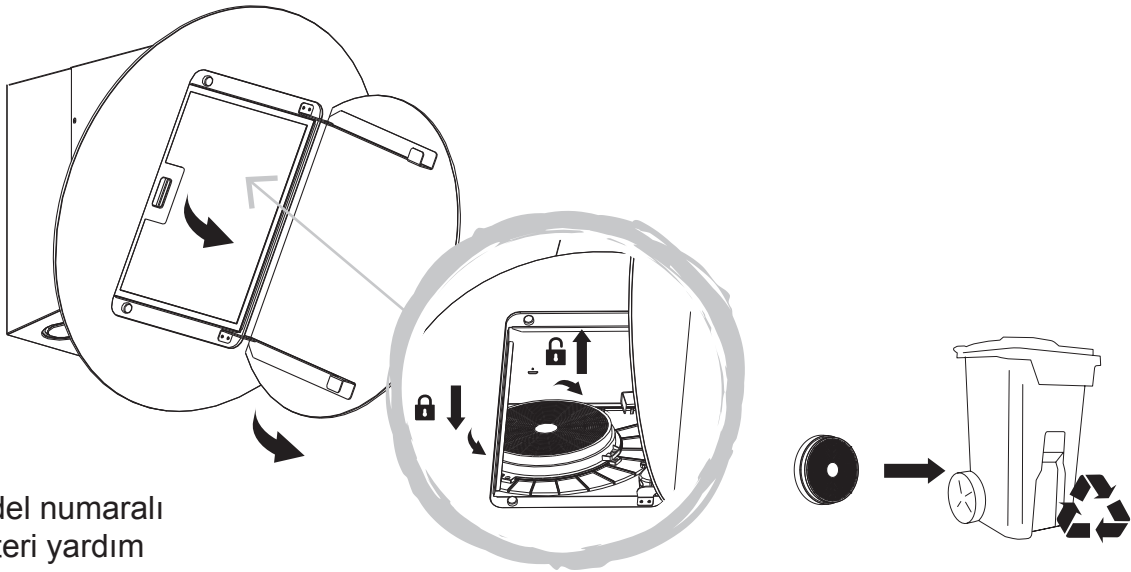
Bu cihazdaki LED lambalar müşteri tarafından değıştirilemez. Bir lamba arızalanırsa, size bir teknisyen gönderilmesi için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonundaki müşteri yardım hattını arayın.

## 02 Karbon filtre değıştirme

**Karbon filtre:** Her 3 ayda bir değıştirin.



3 AY



CARBFILT24 model numaralı karbon filtre, müşteri yardım hattı aracılığıyla temin edilebilir. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.



**UYARI:** Davlumbazda bakım çalışması yapmadan önce mutlaka elektrik bağlantısını kesin. Arıza halinde müşteri hizmetlerini arayın.

## Müşteri yardım hattı (ücretsiz):

80044632181 [turkey@kingfisherservice.com](mailto:turkey@kingfisherservice.com)

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

EN

**Distributor:**

B&Q plc, Chandlers Ford, Hants,  
SO53 3LE United Kingdom [www.diy.com](http://www.diy.com)

SFD Limited, Trade House, Mead Avenue,  
Yeovil, BA22 8RT, United Kingdom

**Manufacturer, Fabricant, Hersteller,  
Prodicator, Fabricante:**

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

FR

**Distributeur:**

Castorama France C.S. 50101  
Templemars 59637 Wattignies CEDEX  
[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle  
91310 Longpont-sur-Orge France  
[www.bricodepot.com](http://www.bricodepot.com)

PL

**Dystrybutor:**

Castorama Polska Sp. z o.o.  
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa  
[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

DE

Screwfix Direct Limited Mühlheimer  
Straße 15363075 Offenbach/Main  
[www.screwfix.de](http://www.screwfix.de)

RUS

**Импортер:**

ООО "Касторама РУС" Дербеневская  
наб., дом 7, стр 8 Россия, Москва,  
115114  
[www.castorama.ru](http://www.castorama.ru)

**Изготовитель для России:**

Гуандун Атлан Электроник Аплаенс  
Мануфакчер Ко. Лтд.  
Восточная 3-я дорога, Цзяньи Авеню,  
город Лелю, квартал Шунде, город  
Фошань, Китай

RO

**Distribuito:**

SC Bricostore România SA Calea Giulești  
1-3, Sector 6, București România  
[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

ES

**Distribuidor:**

Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva,  
10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-El  
Prat de Llobregat [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

PT

**Distribuidor:**

Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,  
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa  
[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

TR

**İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça  
temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri  
Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat  
bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ  
0850 209 50 50



